

# معنى الدافع في الأغنية "هطير من تاني" لحمزة نمرة

(دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسور)

## البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى  
في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية  
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



إعداد الطالبة:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

ستي نحايا مؤنسا

الرقم الجامعي: U٢٠١٩٣٠٤٥

شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

يوليو ٢٠٢٣ م

معنى الدافع في الأغنية "هطير من تاني" لحمزة نمرة

(دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسور)

### البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى  
في شعبة اللغة العربية و آدابها بكلية أصول الدين والعلوم الإنسانية  
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر  
إعداد الطالبة:

ستي نحيما مؤنسا

رقم الجامعي : U٢٠١٩٣٠٤٥

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف :

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI AHMAD SIDDIQ  
JEMBER

دفي سوجي وندارية الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٨٠٧١٣٢٠١٩٠٣٢٠٠٨

شعبة اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

٢٠٢٣

رسالة القرار من المناقشين

معنى الدافع في الأغنية "هطير من تاني" لحمزة نمره (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسور)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة  
و قررت بنجاح الباحثة و بقبول بحثها العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة  
و تستحق صاحبها الدرجة العلمية "S.Hum"

اليوم : الثلاثاء

التاريخ : ٤ يوليو ٢٠٢٣ م

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير



رئيس المجلس



احمد فجر صديق الماجستير

الدكتور الحاج سفرالدين ايدي ويوو الماجستير


رقم التوظيف : ١٩٨٦٠٢٠٧٢٠١٥٠٣١٠٠٦

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٣١٠٢٠٠١١٢١٠٠٢

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

المتحن :

(١) الدكتور الحاج فيصل ناصر بن ماضي الماجستير 

(٢) دفي سوجي وندارية الماجستير 

ويصدقه عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

عميد الكلية





الأستاذ الدكتور محمد حسني أمل الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٩٨٠٣١٠٠١

## الشعار

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا (٥) إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا\* (٦)

Maka sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan (5) sesungguhnya bersama  
kesulitan ada kemudahan (6)



---

\* Kementerian Agama Republik Indonesia, Al – Qur'an dan Terjemahannya (Garut : Jumanatul 'Ali-art, 2006), 459

## الإهداء

أهدى هذا البحث العلمي إلى :

١. المرحوم ابي المحبوب أنوار الدين الذي لم يكن لدي الوقت لإعطاء السعادة و فخور.
٢. امي المحبوبة ستي الشمسية التي قد بذلت جهدها مالا و نفسها لإتمام دراستي و حثني و تفاعل لمواجهة الحياة و التي أفاضت محبتها على حتى شعرت بالاطمئنان، أطال الله عمرها.
٣. اخي الكبير المحبوب محمد زهري محيّا الذي لا يزال يعطيني الحماسة كل الوقت.
٤. زملائي الأحباء و الأصدقاء.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين. الصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى اله وأصحابه أجمعين. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له و أشهد أن محمدًا عبده ورسوله. فقد تم بعون الله القادر النصير و توفيقه و رضاه كتابة هذا البحث لتكميلي تحت الموضوع "معنى الدافع في الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسور)".

قد تمت كتابة هذا البحث العلمي للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وآدابها كلية أصول الدين والآداب الإنسانية جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. ولذا فمن الجدير على الباحثة أن تقدم الشكر العميق على من أسهم في كتابة هذا البحث العلمي وهم :

١. فضيلة المحترم الأستاذ الدكتور الحاج بابون سوهارطا، الماجستير. بوصفه رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر.

٢. فضيلة المحترم الأستاذ الدكتور حسنى أمل، الماجستير. بوصفه رئيس كلية أصول الدين و الآداب الإنسانية.

٣. فضيلة المحترم الدكتور وين اصول الدين الماجستير. بوصفه رئيس شعبة الدراسة الإسلامية كلية أصول الدين و الآداب الإنسانية.

٤. فضيلة المحترم الحاج سفرالدين ايدي ويوو، الماجستير. بوصفه رئيس شعبة اللغة العربية وآدبها.

٥. فضيلة المحترمة دفي سوجي وندارية الماجستير. بوصفها مشرفة هذا البحث.

٦. والجميع من اللذين لاتستطيع الباحثة أن تذكر أسماءهم واحدا فواحدا وهم يعينوني إعانة لا أحصيها إلا و أنا لا أعدها.

قد شعرت الباحثة أن كتابة هذا البحث لم تكن كاملة، لذا ترحو الاقتراحات و الانتقادات لإتمام هذا البحث و أن يجعل الله هذا البحث بحثا نافعا للباحثة و للقراء كافة. أخيرا هذا منها، إكتفت بقبول الحمد لله رب العالمين.

جمبر، يوليو، ٢٠٢٣

الباحثة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

ستي نخيا مؤنسا

رقم الجامعي: U٢٠١٩٣٠٤٥

## ملخص البحث

ستي نوحيا مؤنسا، ٢٠٢٣، معنى الدافع في الأغنية "هطير من تاني" لحمزة نمرة (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسور). البحث العلمي، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.

الأغنية هي أداة الإتصال الشخص للتعبير عن الأفكار والرسائل بشكل كلمات في كلمات الأغنية. في الحال ، لا تُستخدم الأغنية للعزاء، لكن تُستخدم أيضًا كأداة ليعطي الدافع المستمعين. احده أشهر أغنية "هاطر من تاني" لحمزة نمرة. تروي هذه الأغنية كيف كفاح المجتمع المصري للنهض من الخيبة ويقاوم سلطان الحكومات القاسية والاستبدادية لحصول الحياة الحرة والسلمية.

و أما أسئلة هذا البحث هو : (١) كيف التحليل السيميائية عند فرديناند دي سوسور في الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة ؟ (٢) ما معنى الدافع في الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة ؟ و أما أهداف من هذا البحث هو : (١) لوصف التحليل السيميائية عند فرديناند دي سوسور في الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة (٢) لوصف معنى الدافع في الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة.

و أما المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج وصفي نوعي يشرح معنى الأغنية. وسيتم تحليل معنى الأغنية باستخدام دلالة ونموذج مدلول لكل مقطع من الأغنية لوصفي كيفية كشف الحقائق الإجتماعية آنذاك.

نتائج هذا البحث هو : (١) الباحثة تجد الكلمات تحتوي على أشكال سيميائية في أغنية هطير من تاني وهي الدال والمدلول. الدال هو شكل النص يحتوي على الكلمات في أغنية هطير من تاني و يتكون من ٥ بيت. في حين المدلول هو المعنى تحتوي في كلمات الأغنية. البيت الأول يحتوي على معنى انكسر. البيت الثاني، فرصة. البيت الثالث، اليقين. البيت الرابع، اليأس. البيت الخامس، أمل. (٢) وتجده الباحثة معنى الدافع في هذه الأغنية يعني لنهضا دائما و لا تمادى في الخيبة دائما، يشعر اليقين و متفائل دائما في تحصل الأمنية. الكلمات المفتاحية : الدافع، الأغنية، سيميائية، فرديناند دي سوسور.



## الفهرس

١	صفحة الموضوع
ب	رسالة الموافقة من المشرفة
ج	رسالة القرار من المناقشين
د	الشعار
هـ	الإهداء
ز	كلمة الشكر
ح	ملخص البحث
ط	الفهرس
١	الباب الأول: المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٥	ب. أسئلة البحث
٥	ج. أهداف البحث
٦	د. فوائد البحث
٦	هـ. حدود البحث
٧	و. تعريف المصطلحات
٩	ز. هيكل البحث

الباب الثاني: الدراسة المكتبية..... ١٠

أ. الدراسة السابقة..... ١٠

ب. الدراسة النظرية..... ٢١

١. السيميائية..... ٢١

٢. الموسيقى..... ٢٦

٣. الأغنية..... ٢٨

٤. الدافع..... ٣٠

الباب الثالث: منهج البحث..... ٣٢

أ. نوع البحث..... ٣٢

ب. مصادر البيانات..... ٣٣

ج. طريقة جمع البيانات..... ٣٤

د. طريقة تحليل البيانات..... ٣٥

هـ. تصديق البيانات..... ٣٦

الباب الرابع: عرض البيانات و تحليلها..... ٣٨

أ. عرض البيانات..... ٣٨

١. رواية همزة نمرة..... ٣٨

٢. حالة الإجتماعية و السياسية و الإقتصادية..... ٤٦

ب. تحليل البيانات ..... ٤٩

١. تحليل كلمات أغنية هطير ممن ثاني ..... ٤٩

٢. شكل معنى الدافع في الأغنية هطير من ثاني ..... ٦٤

الباب الخامس: الخاتمة ..... ٦٥

أ. الخلاصة ..... ٦٥

ب. الاقتراحات ..... ٦٦

المراجع ..... ٦٧



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

الأدب هو فن الكلمة ، سواء الكلمة المقروءة او الكلمة المسموعة .<sup>1</sup> العمل الأدبي هي عملية عقلية تقوم بها في القراءة أو الاستماع إلى عمل . لأن معنى الأدب في نفوس الإنسان، في نشاط النفس عند القراءة أو الاستماع. الأدب هو عمل فني جميل، سواء في الأعمال المكتوبة او الصوتية. العمل الأدبي هو شيء خلق ليتنعم بالإنسان و يعاشه و يفهمه و يستخدمه.

العمل الأدبي هو عمل خيالي . العمل الأدبي هو تعبير عن الإنسان يحتوي على أفكار وعواطف ومشاعر. الأعمال الأدبية وظيفة تعبيرية ،وهي محاولة إقناع والتأثير وتغيير موقف للقارئ والمستمع . وفقا *Damono* ، يتم إنشاء الأعمال الأدبية لمتنعم الأعمال الأدبية في حياة الأنسان من الاستمتاع بها وفهمها واستخدامها للترفيه أو تحفيز المستمع .<sup>2</sup> الأعمال

---

<sup>1</sup> عز الدين إسماعيل ، الأدب وفنونه دراسة ونقد ( القاهرة ، دار الفكر العربي ، ٢٠١٣ ) ص ١٠ .

<sup>2</sup> Renne Welle & Austin Warren. Teori kesusastraan. (Jakarta : PT Gramedia Pustaka Umum, 2014),

الأدبية قادرة على جعل متنعم الأعمال الأدبية يستمتع بالجمال معطى و يمكن وقبل معنى أو رسالة الحياة ، أو يمكن أن يعطي صورة خيالية للقارئ أو المستمع.<sup>٣</sup>

واحدة من الأعمال الأدبية تمتع لمجتمع الأوسع يعنى الموسيقى . وفقا لكامتني ، الموسيقى هي عمل في يمكن استخدامه كأداة اتصال لشخص ما للتعبير عن أهداف معينة ونقلها والذي نعمة وإيقاع وتناغم . الموسيقى هي تتكون في تكوين متكامل ومستمر ويمكن أن يكون لها تأثير على مشاعر المستمع . الموسيقى هي جزء من حياة ونمو الروح البشرية .<sup>٤</sup>

استخدام الموسيقى كأداة للتعبير أو اشتراك التجربة . التجربة يمكن أن تكون التجربة جسدية أو عاطفية . لذلك ، يستخدم الكثير من الموسيقيين موضوعات مناسبة لحياة الإنسان . سواء من الناحية الاجتماعية و العاطفية بما موافق مع الواقع . تستخدم الموسيقى لدعوة

UNIVERSITAS ISLAM FEBRI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

الانسان للعطف مع الواقع الذي يحدث في الحياة .  
في هذا العصر الحديث ، يحتاج الإنسان الى استماع الموسيقى ترفيه للانسان . غير ذلك ، استخدام الموسيقى كوسيلة إبلاغ افكار أو رسالة من المبدع أو المستمع . للموسيقى الى المستمع تأثير على المستمع . و من بين الموسيقى التي سمعها مؤخرًا يعني أغنية العربية ، هذه الأغنية مطلوبة بشدة من المراهقين الآن . ومن اشهر الأغنية يعنى هطير من تاني كتبها محمد فاروق و شاعها لحمزة نمره . تم اصدار هذه الأغنية في ١٦ مارس ٢٠١٨ . هذه الأغنية جزء

<sup>3</sup> Siminto & Retno Purnama I. Pengantar Memahami Sastra. ( Semarang : Bukukatta , 2009 ) , 14

<sup>4</sup> Kamtini, & Wardi, H. *Bermain Melalui Gerak dan Lagu di Taman Kanak – kanak* (Jakarta : Departemen Pendidikan Nasional, 2005), 9.

من ألبوم هطير ممن تاني . حمزة نمره موسيقي من المصري دخل عالم الموسيقى في سن مبكر .  
تقدم الأغنية قضية اجتماعية وإنسانية موافق بحياة الإنسان .

ولو من وجود الكثير من محب الأغنية البوب العربية الان ، ولكن الكثير منهم لا يعرفون معنى او رسالة الأغنية التي يستمعون اليها . لأن قليل يفهم اللغة العربية يصبح عقبة للمستمع عند الاستماع الى الأغنية العربية . واخيرا ، لا يمكن الى المستمع معرفة معنى الأغنية . هنا ، ترغب الباحثة في المعرفة عن معنى الدافع في الأغنية هاطير من تاني . في الأساس ، تحتوي كل أغنية على رسالة تنقلها إلى المستمع .

حمزة نمره من اشهر وجوه الموسيقيين العربية الحديثة . حمزة نمره هو كاتب أغاني و مغني و عازف متعدد الآلات من مصر . برز كشخصية عامة رئيسية ، خاصة الثورة المصرية في عام ٢٠١١ ، مستخدماً عمله في استكشاف القضايا الاجتماعية المبتكرة والتعامل معها. وإدراكاً منه للمعضلات التي تواجه جيله ، فإنه يخاطبها بطريقة عاطفية وشاملة ، ويمزج بين الموسيقى الشعبي المصري التقليدي والبوب و الروك والجاز . الهدف الرئيسي في صنع الموسيقى هو التعبير عن طريقة تفكيره في الحياة . مثل كل شباب جيله هناك هموم وصراعات ومشاكل و أفكار تأتي من كل الاتجاهات من حولنا وهو يحاول التعبير عنها من خلال أغنية .

لماذا الباحثة استخدمت اغنية هاطير من تاني من الأغاني الأخرى التي لها معنى الدافع، لأنه في هذه الأغنية تملك الرسالة في سياق الحياة لتشجيع الأفراد بكافية القوية جدًا

من خلال النظر الى واقع الحياة الآن . لنعيش الحياة ، لا يستطيع أن يقف وحده . بوجود الأصدقاء يكون دعماً وتعززاً لنا في مواجهة البلية. و في كلمة الأغنية "هطير من تاني" من المتوقع ان يكون مصدر إلهام للمستمع وخاصة محبي حمزة نمرة . وغير ذلك ، الأغنية تستخدم اللغة الفصحى التي يسهل سماعه و فهمه على المستمع .

لتحليل معنى الدافع في كلمة الأغنية "هطير ممن تاني" لحمزة نمرة ، استخدم المؤلف النظرية سيميائية لفرديناند دي سوسور. تفترض هذه نظرية السيميائية أن المعنى لا يمكن رؤيته ذرياً أو فردياً . يؤكد سوسور أن اللغة ظاهرة اجتماعية ، و أن اللغة مستقلة . إن بنية اللغة ليست انعكاساً لبنية الفكر أو انعكاساً للحقائق . في نظرية سوسور ، تم توضيح أن ١٠ علامات لها عنصران مترابطة ، وهي الدال (signifier) والمدلول (signified). في هذا البحث كلمة الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة ، يمكن فصلها الى بيت الأغنية ، ثم يتم تحليل كل بيت الأغنية باستخدام نظرية السيميائية لفرديناند دي سوسور. وهناك عنصران وهما الدال (كلمة أغنية هطير من تاني) والمدلول (معنى كلمة أغنية هطير من تاني). تربط هذه العملية كلمة الأغنية بحقائق الحياة الواقعية.<sup>٥</sup>

غالبا ما يرفع حمزة نمرة الموضوعات عن الحياة والتجربة القلب في الأغنية. و هذه الأغنية هطير من تاني يؤكد ذلك المزاي. سوى من كلمات الأغنية المؤثرة، أستخدم آلة الموسيقية سهل جدا لإستماع، حتى يجعل المستمع يكرر الأغنية. هذه الأغنية مشوقة جدا

<sup>5</sup> Kaelan, *Filsafat Bahasa Semiotika dan Hermeneutika* (Yogyakarta :Paradigma, 2017),183.

ليبحث، لأن يحتوي رسائل الحث لينهض حماسة البشرية. هذه الأغنية لم يبحث قبله ، ذلك  
 رفعت الباحثة العنوان " معنى الدافع في الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة (دراسة  
 سيميائية فرديناند ددي سوسور)".

### ب. أسئلة البحث

أما أسئلة البحث التي تحاول الباحثة الإجابة عليها فهي :

١. كيف التحليل السيميائية عند فرديناند دي سوسور في الأغنية هطير من تاني لحمزة  
 نمرة؟

٢. ما معنى الدافع في الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة؟

### ج. أهداف البحث

أما أهداف من هذا البحث فهو :

١. لوصف التحليل السيميائية عند فرديناند دي سوسور في الأغنية هطير من تاني لحمزة  
 نمرة

٢. لوصف معنى الدافع في الأغنية هطير من تاني لحمزة نمرة



## د. فوائد البحث

فوائد هذا البحث هو :

### ١. فوائد النظرية

(١) فوائد النظرية في هذا البحث هو اسهم العلوم دراسة في اللغة والآدب وخاصة في

دراسة فرديناند دي سوسور.

(٢) لتمنية في تطوير العلوم العربية وآدبها خاصة في الدراسة السيميائية.

### ٢. فوائد التطبيقية

(١) لتسهيل الطلاب ، خاصة الطلاب من شعبة اللغة العربية وآدبها في بحث ما يتعلق

بعلم السيميائية.

(٢) أن يكون هذا البحث بعض المراجع وقراءة في تحليل السيميائية عند فرديناند دي



## هـ. حدود البحث

### ١. الحدود الموضوعية

في هذا البحث ، تريد الباحثة أن تبحث الأغنية " هطير من تاني " لحمزة نمرة .

استخدم الباحثة بدراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسور وحددتها الى تحليل الأغنية

بمعرفة الدال ( signifier/penanda ) و المدلول ( signified/petanda ).

## و. تعريف المصطلحات

تعريف بعض المصطلحات إلى توضيح هذا البحث . فيما يلي بعض التعريفات للمصطلحات المستخدمة في هذا البحث :

### (١) السيميائية فرديناند دي سوسور

لفظ السيميائية تعود الى الأصل اليونان "semion" يعني علامة ، او "seme" يعني تفسير العلامة. السيميائية هي علم العلامات ، اي طريقة تحليلية لدراسة العلامات . وفقا لفرديناند دي سوسور ، السيميائية هي علم يبحث دور العلامات كجزء من الحياة الاجتماعية . المناقشة في نظرية فرديناند دي سوسور يعني اللغة هي نظام العلامات ، و كل علامات من نوعان : الدال (*signifier*) والمدلول (*signified*).<sup>٦</sup>

### (٢) الموسيقى

الموسيقى هي عمل إبداعي على شكل صوت له نغمة وإيقاع وتناغم . للموسيقى التي يتم تشغيلها في تركيبة متكاملة ومستمرة تأثير على المشاعر.

### (٣) الأغنية

<sup>6</sup> Kaelan, 162.

الأغنية هي عبارة عن مجموعة من الأصوات التي تتكون من الأيقاع و اللحن الجميل.  
تسمى الأغنية قصيدة قصيرة تحتوي علي كلمات جميلة مع لعبة موسيقية تهذف الى  
الغناء.<sup>٧</sup>

#### (٤) الدافع

الدافع هو دافع الفرد لاتخاذ إجراءات لانهم يريدون القيام بذلك . اذا تم الدافع الأفراد  
، فسوف يتخذون خيارات إيجابية لفعل شيء لأنه يمكن أن يرضي رغباتهم.

#### (٥) الأغنية هطير من تاني

اغنية هطير من تاني واحدة من الأغاني التي تضمنها اليوم هطير من تاني لحمزة نمره.  
هذه الأغنية تُخبرنا تدور حول شخص يشعر بالكسر واليأس في حياته . ومع ذلك،  
وجدت صديقًا تواصل معها وساعدها على العودة الى المسار الصحيح للمضي قدمًا  
في حياتها والعودة الى تحقيق أحلامها .

#### ز . هيكل البحث

<sup>٧</sup>ديان يونبارتي فوسفيتاساري " تحليل سيميوطيقا في غنائي ماهر زين "هو القرآن" و "جنته" (دراسة تحليلية سيميائية عند فرديناند دي

سوسور) " ، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ، ٢٠٢٠

لتسهيل كتابة هذا البحث ، فأقسم إلى ثلاثة ابواب و تحتوي على كل منها على عدة أجزاء هي:

الباب الأول : يشتمل على خلفية البحث ، واسئلة البحث ، وأهداف البحث ، وفوائد البحث ، و تعريف المصطلحات ، وحدود البحث ، وهيكل البحث .

الباب الثاني : يشتمل على الدراسة المكتبية و الدراسة السابقة والدراسة النظرية .

الباب الثالث : يشتمل على نوع البحث و مدخل البحث و مصادر البيانات و طريقة البيانات و طريقة تحليل البيانات .

الباب الرابع : يشتمل على عرض البيانات و تحليلها

الباب الخامس : الخلاصة تشتمل على نتائج البحث و لإقتراحات و الحتتام.

## الباب الثاني

### الدراسة المكتبية

#### أ. الدراسات السابقة

هذا البحث ليس الأول البحث في دراسة السيميائية عند فرديناند دي سوسور ، كثيرة من الدراسة السابقة ان تبحث عن الدراسة السيميائية ، ولكن باستخدام الموضوع البحث المختلف ، وجدت الدراسة التي تتعلق من هذا البحث وهو :

١. معنى الدافع في ألجوم الأغنية "ماذا بعد ؟ " لحمود الخضر (دراسة سيميوطيقية عند فرديناند دي سوسور) . ليلة المكمونة . جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ملانج . ٢٠٢١ .

تهدف هذه الدراسة الى وصف معنى الدافع في ألجوم ماذا بعد لحمود الخضر. تستخدم هذه الدراسة البحث وصفي النوعي بطريقة التحليل السيميائية فرديناند دي سوسور ، الذي يجد والبدال والمدلول لكل أغنية لوصفي كيفية معنى الدافع لكل أغنية في ألجوم.

التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور . الفرق بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو الموقع المستخدم في البحث . استخدم البحث السابق موقع البحث

عن الأغنية في ألبوم ماذا بعد . بينما استخدم من البحث السابق موقع البحث  
المستقبلي الأغنية هطير من تاني .

٢. التحليلية السيميائية لمعنى الدافع في كلمات الأغنية zona nyaman أعمال

fourtwnnty . لرساتي نور اينداه ساري . جامعة سيمارانج . ٢٠١٩ .

تهدف هذه الدراسة الى وصف معنى الدافع في كلمات الأغنية zona  
nyaman أعمال fourtwnnty . تستخدم هذه الدراسة البحث وصفي النوعي  
بطريقة التحليل السيميائية فرديناند دي سوسور ، الذي يجد العلامة والدال  
والمدلول والعلاقات التركيبية والنموجية .

التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة

التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور . الفرق بين البحث السابق و البحث

المستقبلي هو الموقع المستخدم في البحث . استخدم البحث السابق أغنية zona

nyaman ، بينما استخدم البحث المستقبلي أغنية هطير من تاني .

٣. التشجيع في أغنية " حاول مرة أخرى وكن فضوليا وتصنع المستحيل " لحمود

الخضر (دراسة سيميوطيقية عند فرديناند دي سوسور ) . محمد خزين الأسرار .

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج . ٢٠٢٢ .

تهدف هذه الدراسة الى وصف معنى الدافع في أغنية حاول مرة أخرى وكن فضوليا وتصنع المستحيل . تستخدم هذه الدراسة البحث النوعي بطريقة التحليل السيميائية لفرديناند دي سوسور ، الذي يجد العلامة والدال والمدلول.

التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور . الفرق بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو موقع البحث . الموقع المستخدم في الدراسة السابقة ٣ أغاني وهي أغنية حاول مرة أخرى و كن فضوليا و تصنعل المستحيل، بينما يستخدم البحث المستقبلي واحدة أغنية يعني أغنية هطير من تاني .

٤ . التحليل لفرديناند دي سوسور في كلمة الأغنية بسم الله سايبان جامبوس . ريبا

فوسفا ، المعهد الديني الإسلامي للدولة بنغكولو . ٢٠٢٠ .

تصف هذه الدراسة معنى كلمة أغنية بسم الله سايبان جامبوس . تستخدم

هذه الدراسة البحث النوعي مع نوع البحث المكتبي ، باستخدام بطريقة التحليل

السيميائية لفرديناند دي سوسور ، الذي يجد العلامة والدال والمدلول.

التشابه بين البحث السابق والبحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة

التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور . الاختلاف في البحث السابق

والبحث المستقبلي هو موقع البحث . بحث السابق استخدم أغنية بسم الله و

كشفت رسالة الدعوة في الأغنية . بينما يستخدم البحث المستقبلي أغنية هطير من تاني و يكشف معنى الدافع في الأغنية .

٥. نشيد أعطونا الطفولة لرملي بندلي (دراسة سيمائية عند فرديناند دي سوسور)،  
مرأة الصالحة ، جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر ،  
٢٠٢٢ .

تهدف هذه الدراسة الى كشف الحقائق الاجتماعية التي حدثت خلال الحرب اللبنانية عام ١٩٨٢ في أغنية أعطونا الطفولة رمي بندلي. تصف هذه الأغنية آمال الأطفال كضحايا الحرب التي كانت في عام ١٩٨٢ وهي الحرب اللبنانية بين إسرائيل و اللاجئين الفلسطينيين التي تسبب انعكاس الحقائق الاجتماعية. تستخدم هذه الدراسة البحث وصفي نوعي الذي يشرح معنى الأغنية. وسيتم تحليل معنى الأغنية بالمستخدم دلالة ونموذج مدلول لكل مقطع من الأغنية لوصفي كيفية كشف الحقائق الاجتماعية آنذاك.

التشابه بين البحث السابق والبحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسات التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور. الفرق بين البحث السابق و البحث المستقبلي في الموقع البحث . استخدم الموضوع البحث في البحث السابق هو



نشيد أعطونا الطفولة ، بينما استخدم البحث المستقبلي في الموقع البحث هو أغنية هطير من تاني .

٦. تحليل سيميوطيقا في غنائي ماهر زين "هو القرآن" و "جنة" (دراسة تحليلية سيميائية عند فرديناند دي سوسور) ، ديان يونياري فوسفيتاساري ، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ، ٢٠٢٠ .

تصف هذه الدراسة كيف المعنى الديني في أغنية ماهر زين التحليل السيميائية لفرديناند دي سوسور. هذا الدراسة البحث وصفي نوعي. باستخدام بطريقة التحليل السيميائية لفرديناند دي سوسور ، الذي يفحص فهم المعنى الديني في الأغنية لاكتشاف علامة .

الشابه بين البحث السابق والبحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور. الفرق بين البحث السابق والبحث المستقبلي هو موقع البحث المستخدم . الموقع من البحث السابق استخدم أغنية هو القرآن و الجنة و كشف المعنى الديني الذي تحتي الأغنية ، بينما استخدم البحث المستقبلي أغنية هطير من تاني و كشف معنى الدافع الذي تحوي الأغنية .

٧. التحليل السيميائية رسالة الدعوة في فيلم " tak sekadar jalan " ، محمد عرفيان

مبارك ، جامعة الحكومية الإسلامية شريف هداية الله جاكرتا ، ٢٠١٩ .

تهدف هذه الدراسة كيف أن رسالة الدعوة في فيلم " tak sekadar jalan "

يخبرنا عن حياة الأشخاص المصابين بمرض الشعلة (Torch) وكيف يعيشون في

التعامل مع مرضهم . تستخدم هذه الدراسة البحث النوعي بطريقة التحليل

السيميائية فرديناند دي سوسور ، ، الذي يجد العلامة والبدال والمدلول والقصد .

التشابه بين البحث السابق والبحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة

التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور . الفرق بين البحث السابق والبحث

المستقبلي هو الموقع المستخدم في البحث . يستخدم البحث السابق تحليل فيلم

بينما يستخدم البحث المستقبلي هو تحليل الأغنية . البحث السابق باستخدام

الفيلم tak sekadar jalan والتعبير عن رسائل الدعوة في فيلم، بينما البحث

المستقبلي يستخدم الأغنية هطير من تاني ويكشف المعنى الدافع في الأغنية .

٨. معنى الكفاح للحياة في كلمة الأغنية " melukis senja " اعمال " budi "

"doremi" (تحليلية السيميائية لفرديناند دي سوسور) ، اناع خيران ، جامعة

الإسلامية الحكومية سونان أمبل سورابايا ، ٢٠٢١ .

تناقش هذه الدراسة معنى الكفاح للحياة في كلمة الأغنية " melukis senja " اعمال " budi doremi " استخدم المباحثة هذه الدراسة البحث الوصفي النوعي ، ثم يتم تحليل البيانات باستخدام السيميائية عند فرديناند دي سوسور ، مع تأكيد خاصة على الدال والمدلول والعلاقات التركيبية والنموذجية.

التشابه بين البحث السابق والبحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور. الاختلاف بين البحث السابق والبحث المستقبلي هي موقع البحث المستقبلي . استخدم البحث السابق أغنية melukis senja و كشف معنى الكفاح للحياة الموجود في الأغنية . بينما يستخدم البحث المستقبلي أغنية هطير من ثاني و يكشف المعنى الدافع الموجود في الأغنية .

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

٩ . التحليل السيميائية لفرديناند دي سوسور في رواية manjali و cakrabirawa

بقلم ابو اوتامي ، رزكا خالد ، جامعة محمدية ماكاسار ، ٢٠١٩ .

تصف هذه الدراسة علامة المعنى في رواية manjali و cakrabirawa التي تم تحليل من خلال الدراسة السيميائية لفرديناند دي سوسور. تستخدم هذه الدراسة البحث وصفي نوعي بطريقة التحليل السيميائية فرديناند دي سوسور ، الذي يجد والدال والمدلول.

التشابه بين البحث السابق والبحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسات التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور. الفرق بين البحث السابق و البحث المستقبلي في موقع البحث المستخدم . البحث السابق تحليل رواية بينما يستخدم البحث المستقبلي الأغنية . استخدم البحث السابق موقع البحث في رواية manjali و cakrabirawa ، بينما استخدم البحث المستقبلي أغنية هطير من تاني .

١٠ . التحليلية السيميائية لمعنى الدافع في كلمات الأغاني في ألبوم "BE" اعمال

BTS ، سارة عائشة ، جامعة الوطنية ، ٢٠٢٢ .

تصف هذه الدراسة معنى الدافع في ألبوم BE اعمال BTS . هذه الدراسة

البحث نوعي يهدف الى إيجاد معنى الدافع في كلمات الأغاني ٣ في ألبوم BE. الأغاني ٣ يعني "Life Goes On" و "Fly to My Room" و "Telepathy".

في هذه الدراسة ، استخدام الباحث نظرية السيميائية لفرديناند دي سوسور

لتحليل ووصف معنى الدافع في كلمات الأغنية.

التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسات

التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور . الاختلاف بين البحث السابق و

البحث المستقبلي في موقع البحث المستخدم . استخدم البحث السابق الموقع

البحث هو أغنية في ألبوم BE ، بينما المستخدم في البحث المستقبلي هو أغنية

هطير من ثاني .

### جدول ١.1

#### وجه التشابه و الاختلاف في الدراسات السابقة

رقم	الاسم والسنة	الموضوع	التشابه	الاختلاف
١	ليلة المكمونة ٢٠٢١	معنى الدافع في ألبوم الأغنية "ماذا بعد؟" لحمود الخضر (دراسة سيميوطيقية عند فرديناند دي سوسور)	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	اختلاف أن البحث السابق استخدم عن ماذا الأغنية في البوم ماذا بعد . أما لمزيد هذا البحث ، باستخدام أغنية هطير من ثاني .
٢	لرساتي نور اينداه ساري ، ٢٠١٩	التحليلية السيميائية لمعنى الدافع في كلمات الأغنية zona nyaman أعمال	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى	الاختلاف أن البحث السابق عن الأغنية في zona nyaman. اما لمزيد هذا البحث ،

		.fourtwnty	الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	باستخدام أغنية هطير من تاني .
٣	محمد خزين الأسرار ، ٢٠٢٢	التشجيع في أغنية " حاول مرة أخرى وكن فضوليا وتصنع المستحيل " لحمود الخضر (دراسة سيميوطيقية عند فرديناند دي سوسور )	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسات التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	الأختلاف أن البحث السابق عن الأغنية حاول مرة أخرى وكن فضوليا وتصنع المستحيل . لمزيد هذا البحث ، باستخدام أغنية هطير من تاني .
٤	. ريبا فوسفا ، ٢٠٢٠	التحليل نص لفرديناند دي سوسور في كلمة الأغنية بسم الله سايبان جامبوس	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسات التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	الأختلاف أن البحث السابق عن الأغنية بسم الله ، اما لمزيد هذا البحث باستخدام أغنية هطير من تاني.
٥	مرأة الصالحة ، ٢٠٢٢	نشيد أعطونا الطفولة لرملي بندي (دراسة سيمائية عند فرديناند دي سوسور)،	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسات التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	الأختلاف أن البحث السابق عن نشيد أعطونا الطفولة ، اما لمزيد هذا البحث باستخدام أغنية هطير من تاني

	سوسور			
٦	ديان يونياري فوسفيتاساري ٢٠٢٠،	تحليل سيموطيقا في غنائي ماهر زين "هو القرآن" و "جنة" (دراسة تحليلية سيمائية عند فرديناند دي سوسور)	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	الأختلاف أن البحث السابق عن الأغنية هو القرآن و جنة ، اما لمزيد هذا البحث باستخدام أغنية هطير من تاني .
٧	محمد عرفيان مبارك ، ٢٠١٩	التحليل السيمائية رسالة الدعوة في فيلم " tak sekadar jalan" "jalan"	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	الفرق أن البحث السابق عن فيلم " tak sekadar jalan " ، اما لمزيد هذا البحث باستخدام أغنية هطير من تاني .
٨	اناع خيران ، ٢٠٢١	معنى الكفاح للحياة في كلمة الأغنية " "melukis senja اعمال " budi "doremi" (تحليلية السيمائية لفرديناند دي سوسور)	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	الأختلاف أن البحث السابق عن الأغنية " " melukis senja " ، اما لمزيد هذا البحث باستخدام أغنية هطير من تاني .
٩	رزكا خالد ، ٢٠١٩	التحليل السيمائية لفرديناند دي سوسور	التشابه بين البحث السابق و البحث	. الفرق أن البحث السابق عن رواية

manjali و cakrabirawa، اما لمزيد هذا البحث باستخدام أغنية هطير من تاني.	المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	في رواية manjali و cakrabirawa بقلم ايو اوتامي		
الأختلاف أن البحث السابق عن الأغنية في البوم BE. لمزيد هذا البحث ، باستخدام أغنية هطير من تاني	التشابه بين البحث السابق و البحث المستقبلي هو استخدام إحدى الدراسة التحليلية وهي نظرية فرديناند دي سوسور	التحليلية السيميائية لمعنى الدافع في كلمات الأغاني في ألبوم "BE" اعمال BTS	سارة عائشة ، ٢٠٢٢	١٠

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

ب. الدراسة النظرية

١. السيميائية

أ) مفهوم السيميائية

السيميائية من اصل اللغة يونانية وهي "semeion" يعني علامة أو "seme"

يعني تفسير العلامة . واما تعريف السيميائية في اصطلاحا يعني علم العلامة ،



وهي طريقة تحليلية تستخدم لدراسة علامة . وفقاً Cobley and Jansz ، فغن السيميائية هي علم يبحث و تحليل العلامة ، اي كيف عمل العلامة في حياة الإنسان أو كيف عمل نظام العلامة .<sup>٨</sup>

وأما المعنى اللغوي لكلمة سيمياء اصطلاحاً هو أن الكلمة "سيمياء" في العربية الأصلية ، مشتقة من الفعل "سام" الذي هو مقلوب "وسم" واصلاً "وسمى" ، وزنها "عقلي" ، وهي في في الصورة "فعلى" " يدل على ذلك قولهم : وسمة ، ويقولون ، سيمى بالقصر ، وسيماء بالمد ، وسيمياء بزيادة الياء وبالمد ، ويقولون : "سوم" اذا جعل سمة، وكأنهم إنما قلبوا حروف الكلمة لقصد التوصل إلى التخفيف لهذه الأوزان ، لأن قلب عين الكلمة "مئات" بخلاف فائها ، ولم من كلامهم فعل مجرد من "سوم" المقلوب وإنما سمع منهم فعل مضاعف في قولهم : سوم فرسة ، أي جعل عليها البسمة ، وقيل الخيل المسومة هي التي عليها السيمة والسومة ، وهي العلامة .<sup>٩</sup>

إن كلمة السيمياء العربية التي تقابل السيميوطيقا أو السيميولوجيا عند الغربيين كلمة عربية أصلاً وفرعاً ومولداً ، بدليل الاشتقاقات المختلفة التي جاءت بها من جهة ، وكثرة النصوص الفصيحة الرسمية التي وظفت فيها دالاً ومدلولاً التي أشارت

<sup>٨</sup> Kaelan, 162-163

<sup>٩</sup> لقاسم دفة ، علما السيمياء والعنوان في النص الادبي : محاضرات المتلقي الوطني الاول، السيمياء الادبي، (جامعة محمد حضير ، بسكرة ، ٢٠٠٠)، ص ٣٣.

إلى مفهوم العلامة بشكل مباشر أو من خلال مقارنة المعنى من جانب آخر . وفي  
لسان العرب تعريفا السيميائية بالسومة ، والسمة ، والسيماء ، والسيمياء : العلامة  
١٠ .

واما تعريف السيميائية اصطلاحا فهي علم يدرس العلامة ومنظمتها ، مثل البحث  
أو استكشاف المعنى الموجود في العلامة ، كما يدرس الخصائص العلامة بمدلولاتها.

(ب) فرديناند دي سوسور

ولد فرديناند دي سوسور في جنيف ٢٦ نوفمبر ١٨٥٧ . ولد في الأسرة  
مشهورة في جنيف ، لان نجاحه في مجال العلوم و القيادة بارزة في السويس .  
عاش في نفس الوقت الذي عاش فيه سيغموند فرويد و إميل دوركهيم ، على

الرغم من عدم وجود أدلة كثيرة على اهم يتواصلون بين الواحد والاخر .<sup>١١</sup>  
بعد أن درس سوسور لمدة عامين في جامعة جنيف وتخصص في الكيمياء  
والفيزياء ، قرر ترك الدراسة والاهتمام بالفلسفة والأدب. ثم تابع في جامعة  
لايبيغ لدراسة اللغوية . ثم في ٢١ سنة ، نشر كتاب بعنوان " memoire sur le  
systeme primitive des voyelles dans les langues Indo -

<sup>١٠</sup> ابن منظور ، لسان العرب ، (دار المعارف ، المجلد الثالث، ٢٠٠٨) ص ٢١٥٨

<sup>١١</sup> Ferdinand De Saussure, pengantar Linguistik Umum, terj.Rahayu S Hidayat (Yogyakarta : Gajah Mada Universiti Press, 1988), 374

Europeennes " (ملاحظات حول النظام الصوتي البدائي للغات الهندو أوروبية)

١٢ .

في عام ١٨٨٠ ، بعد ان دافع عن أطروحته حول المسائل الوراثية المطلقة باللغة السنسكريتية ، انتقل سوسور الى باريس . في عام ١٨٨١ تم تعيينه محاضرا في اللغة الالمانية القوطية و الألمانية قديمة في Ecole Pratique des Hautes Etudes . لمدة عشر سنة درس في باريس حتى تم تعيينه برويسور اللغة السنسكريتية و الهندو أوروبية في جامعة جنيف .

و حينئذٍ ، فرديناند دي سوسور اكتشف المفهوم النظرية للعلامة وبين النظرية اللغة . سوسور معروف بمفهوم النظرية للبنوية اللغوية التي تقوم على الدال

والمدلول . وفقا Lyons ، سوسور معروف بنظرية في العلامة .<sup>١٣</sup>

### ج) نظرية السيميائية لفرديناند دي سوسور

في هذا البحث ، ستستخدم الباحثة فكرة السيميائية فرديناند دي سوسور .  
وفقاً لفرديناند دي سوسور ، فإن السيميائية هو دراسة دور العلامة كجزء من

<sup>12</sup> Ferdinand de saussure, pengantar linguistik umum, 384

<sup>13</sup> Kaelan, 181

الحياة الاجتماعية . السيميائية هي علم يدرس التركيب و النوع و التصنيف والعلاقة بين العلامة في استخدامها . لذلك ، تدرس السيميائية العناصر بين هذه المكونات ومستخدمها .<sup>١٤</sup>

قال سوسور، اللغة هي النظام العلامة يمكن من خلاله تحديد جميع الأصوات أو الأصوات الصادرة عن الانسان والحيوانات كلغة إذا كان بإمكانها التعبير عن أفكار أو معاني معينة وتوضيحها ونقلها . لهذا السبب ، يجب أن تكون الأصوات جزءًا من نظام اتفاقية و جزءًا من نظام العلامة .

ان نظرية سوسور هو مبدأ أن اللغة هي نظام العلامة ، وتكون علامة من جزأين ، يعنى الدال (signifier) و المدلول (signified). العلامة هي وحدة شكل الدال (signifier) بفكرة او المدلول (signified). بكلمة الاخرى ، الدال هو "صوت ذو معنى" أو "خريشة ذات مغزى". فالدال هو الجانب المادي للغة : مايقال او يسمع وما يكتب او يقرأ . العلامة هي صور العقلي او أفكار. المدلول هو الجانب العقلي للغة .

في العلامة اللغوية الملموسة ، لا ينبغي الفصل بين الدال والمدلول. علامة اللغوية يكون جانبان : الدال او المدلول ، signifier او signified ،

<sup>14</sup> Alex sobur, analisis teks media : suatu pengantar untuk analisis wacana, analisis semiotik, dan analisis framing (Bandung : PT Remaja Rosdakarya , 2006) , 96

signifiant او signifie . الدال التي لا تحتوي على المدلول لاتعني شيئاً لأنها ليست علامة . من غير ذلك ، لايمكن نقل الدال او التقاطها من المدلول. وفقاً سوسور ، "الدال والمدلول هما واحدة ، مثل وجهي الورقة".<sup>١٥</sup>

تشير العلامة الى شيء آخر غير نفسه ، و المعنى هو العلاقة بين الشيء او الفكرة والعلامة . تربط هذه المفاهيم الأساسية مع مجموعة واسعة من النظريات التي تتناول الرموز واللغة والخطاب والأشكال غير اللفظي ، النظريات التي تشرح ارتباط العلامة بمعانيها و كيف يتم تنظيم العلامة .

بالنسبة لسوسور فان الرمز يعد الركيزة الأولى في دراسة اللغة ، وقد قسم الرمز الى قسمين : الدال و المدلول . الدال وهو الصوت او الحرف المكتوب اي هو صورة صوتية ، وهي تلك الملفوظات المنطوقة صوتياً. اما المدلول فيقصد به الصورة الذهنية الفكرة عن الشيء.<sup>١٦</sup>

وبذلك فالكلمة اشارة او رمز ، وليست اسماً للمسمى بل هي مركب يربط الدال والمدلول . مثل كلمة "شمس" هي الدال والصورة الذهنية لشكل الشمس هو المدلول . ونطلق على الدال والمدلول معا مفهوم الرمز . فالدال هو الصوتية والمدلول هو ما يتصوره العقل.

<sup>15</sup> Alex sobur, semiotika komunikasi. (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2009), 44

<sup>16</sup> علاء محمد إسماعيل ، الدال والمدلول عند سوسور ، (سورية ٢٠١٥) ص ، ١

## جدول ٢ . ١

الرمز	
شجرة	
المدلول	الدال
يكون الشكل الشجرة	الصورة الصوتية
ذلك الشيء الذي يكون جذور	ش ، ج ، ر ، ة
وأغصان وثمار	



## ٢ . الموسيقى

الموسيقى كفنون هو احد الاحتياجات الداخلية للإنسان وهو جزء من حياة الإنسان. تعد الموسيقى من احتياجات الإنسان لأن للموسيقى دور و وظيفة للإنسان. الموسيقى هو عمل إبداعي على شكل صوت له نعمة وإيقاع وتناغم . للموسيقى التي يتم تشغيلها في تركيبة متكاملة ومستمرة تأثير على المشاعر.<sup>١٧</sup>

وفقًا لكامني ، تعد الموسيقى جزءًا من حياة الروح البشرية وتطورها . تعد الموسيقى قوة أساسية فعالة في تهدئة وإلهام الكثير من الناس . بصرف النظر عن كونها وسيلة ترفيه

<sup>17</sup> Bellavia Ariestia Dofi, psikologi musik terapi kesehatan. (Jakarta : Golden Terayon Press, 2010), 6

، الموسيقى استخدام للتعبير عن الرسالة في الأغنية الى المستمعين و يعتقد تزيد من الدافع الإنسان . عناصر الموسيقى يعنى النغمة و اللحن والإيقاع و انسجام . مع الشرح التالي :

(أ) النغمة هي صوت منظم له تردد فرد معين . في النظرية الموسيقي ، كل نغمة لها نغمة معينة وفقاً لتردها او المسافة النسبية للنغمة من النغمة القياسية . تحدد النغمة الأساسية لقطعة موسيقية تردد كل نغمة في القطعة . يمكن ضبط النغمات بمقاييس مختلفة .

(ب) اللحن هو عبارة عن سلسلة من الملاحظات و الأطر الزمنية . يتم تشكيل اللحن من خلال سلسلة من النغمات افقيًا . يمكن عزف التسلسل بمفرده او بدون مرافقة ويمكن ان يكون جزءًا من سلسلة من الأوتار في الوقت المناسب. الوتر هو عبارة عن مجموعة من ثلاث نغمات او أكثر والتي عند عزفها معًا ستبدو متناغمة . تعمل النغمة على إضافة العمق والأبعاد وفي نفس الوقت تبعث الحياة في الموسيقى .

(ج) الإيقاع هو ترتيب الصوت في الوقت المناسب . عادة ما يتم معادلة الإيقاع بنبضات الأغنية . يؤثر الإيقاع على الدماغ بسرعة و يحوله إلى حركة .

(د) تعريف انسجام هو حدث يتم فيه نغمتين أو أكثر بارتفاعات مختلفة معًا ، ولو من امكانية حدوث الانسجام اذا تم نطق النغمات بالتتابع . ينتج الانسجام

عن تركيب من نغمتين او العديد من النغمات الصوتية معًا ، و هذا التركيب ينتج صوتًا مميزًا . يعتمد تأثير هذا التركيب على العناصر الموسيقي السابقى ، يعنى اللحن والإيقاع الناتج عن التركيب بين نغمتين صوتي معًا .<sup>١٨</sup>

يتعلق هذا الباب البحث الباحثة لأنه فى الموسيقى هو تركيب من الأصوات المختلفة للآلة الموسيقية وصوت المغنى مع التعبير عن أفكار كاتب الأغاني . بحيث الأغنية يمكن التعبير كوحدة مستمرة ، لأن كل نغمة موسيقية متصل بين الأفكار والمشاعر والآلات الموسيقية . افكار و مشاعر كاتب الأغاني هي الرسالة التي سينقلها للمستمع . لذلك استنتاج ، يمكن استخدام الموسيقى كوسيلة لتوصيل الرسالة .

### ٣ . الأغنية

الأغنية هي عبارة عن مجموعة من الأصوات التي تتكون من الأيقاع واللحن الجميل . تسمى الأغنية قصيدة قصيرة تحتوي على كلمات جميلة مع لعبة موسيقية تهدف الى الغناء . الأغنية هي فن النغمة أو الصوت بالتسلسل و تركيب والعلاقة الزمنية لإنتاج موسيقى ذات وحدة واستمرارية . مجموعة متنوعة من النغمات أو الأصوات الإيقاعية يعنى لأغنية . الأغنية هي مجموعة من الكلمات المرتبة بجميل تغنى بمصاحبة موسيقية . تعتمد الأغنية على مقطوعة موسيقية ولها إيقاع حتى يشعر للمستمع بمشاعرهم فى معنى الأغنية .

<sup>18</sup> Willian paul Malm, music cultures of the pacifik, the near east, and asia third edition. (London : Oxford University Press , 1996), 15



يتم انشاء الأغنية يتم على التعبير عن الانسان التي يتم سكبها من خلال الكتابة التي توصيلها بمصاحبة النغمات والإيقاعات لتكوين أغنية جميلة . سوى الأغنية إلى المتعة والترفيه، تكتب او تحكي عن الحياة اليومية والثقافة والمغامرة وتستكشف مشاعر كل إنسان التي لها عناصر مترابطة .

أهم في الأغنية هو كلمات الأغنية . كلمات الأغنية هي عمل الأدب الذي يحتوي على تيار شخصي يتم التعبير عنه بطريقة إيقاعية او تركيب أغنية . كلمات الأغنية هي كلمات مصحوبة بآلات موسيقى ، بينما الموسيقى هي فن ترتيب الأصوات في تناغم جميل للاستماع .<sup>19</sup> كلمات الأغاني هو كلمات مؤلف من قبل مؤلف الأغاني وتأتي من أفكار أو تأملات أو التعلم من تجربته ، حتى يتم سكبها في سلسلة لتشكيل كلمات

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI . الأغنية .  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

الأغنية التي تتكون من العلاقة بين عناصر الموسيقى مع عناصر الشعر أو كلمات الأغنية هي احد من أشكال الاتصال الجماهيري . و غير ذلك ، الأغنية هي وسيلة لتوصيل رسالة المغني الى المستمع . تتخذ الرسائل عدة أشكال ، بشفهي و مكتوبة . كلمات الأغنية لها شكل رسالة في كلمات مكتوبة استخدمها لخلق و صورة من الخيال للمستمع حتى إنشاء معنى مختلف .

<sup>19</sup> Yayat Nursantara, seni budaya,(Jakarta : Penerbit Erlangga, 2006), 22

ولإيجاد معنى الرسالة في كلمات الأغنية ، استخدمت الباحثة في النظرية السيميائية، وهو علم يدرس نظام الإشارة . بدءًا من تفسير العلامة والتأثر بالإدراك والثقافة ، وكيف العلامة تساعد للانسان على تفسير الموقف من حولهم .

#### ٤ . الدافع

##### أ) مفهوم الدافع

يستخدم مفهوم الدافع لوصف ما يستحث الفرد و يوجه نشاطه، كما يستخدم بشكل عام لتفسير ما يدور داخل الفرد و لا يمكن ملاحظته بصورة مباشرة، و انما يمكن استنتاجه والاستدلال عليه كديناميات تحرك سلوك الفرد وتوجهه، فالدافع يجمع بين وظيفتي استثارة السلوك و توجيهه. ويقصد بالدافعية في أحد معانيها : العوامل التي تدفع الفرد و توجه سلوكه نحو هدف. و تعريف ايضا بأنها القوة الذاتية التي تحرك سلوك الفرد وتوجهه لتحقيق غاية معينة يشعر بالحاجة إليها أو بأهميتها المادية أو المعنوية "النفسية" بالنسبة له. و تستثار هذه القوة المحركة بعوامل تنبع من الفرد نفسه (حاجته، خصائصه، ميوله، اهتماماته) أو من البيئة المادية أو النفسية المحيطة به (الأشياء، الأشخاص، الموضوعات، الأفكار، الأدوات).<sup>٢٠</sup>

تعرض في هذا الموضوع لمعنى الدافعية يوجه بوجوه عام والفرق بين هذا المفهوم وبعض المفاهيم المرتبطة بها على سبيل المثال : الحاجة و الحافر و الباعث و التصنيفات (الأنواع)

<sup>٢٠</sup> جديدي عفيفة ، الدافعية : أهميتها و دورها في عملية التعلم ( البويرة : معارف ، ٢٠١٤ ) ٢١٥

المختلفة للدوافع. ثم انتقل بعد ذلك إلى الحديث عن أهمية الدافعية في الغناء. و الدافعية هي القوة المعنوية المهركة التي تدفعنا إلى العمل بشيء ما.

## ب) أنواع الدافع

والدافع يتم تقسيمه أو تحليله إلى عنصرين اثنين هامين. ذلك أن مصطلح الدافع

يشير:

أولاً : الدافع الداخلي

الى العملية الداخلية التي تضطر الشخص إلى الفعل. و الدافع قد يتأثير بالبيئة الخارجية بدرجة الحرارة مثلا و لكن الدافع ذاته داخلي. و تشمل الدوافع التي تنشأ من داخل الفرد كالآتي : (عمار عبد الحميم، ٢٠١٢، ص ٢١٨)

(١) الدافع الفطرية: و تشير إلى مجموعة الحاجات والفرائز البيولوجية التي تولد مع الكائن الحي ولا تحتاج إلى تعلم : فهي تمثل جميع الحاجة العامة الموجودة عند جميع أفراد الجنس الواحد. و تسمى مثل هذه الحاجات بالدوافع الأساسية أو دوافع البقاء لأنها ضرورية في الحفاظ على بقاء و استمرار كائنات الحياة. إن بعض السلوكات التي تنتج عن هذه الحاجات قد تكون فطرية كرد فعل طبيعي لمثل هذه الحاجات.

٢) الدافع الداخلي أخرى : مثل حب المعرفة و الاستطلاع، والإهتمامات، و المبلول و غيرها.

ثانيا : الدافع الخارجي

أن الدافع قد ينتهى بالوصول إلى هدف، أو الحصول على إثابة. و تفترض أن الهدف أو الإثابة تحدث شيئاً من الإشباع أو الخفض على هذا الإلحاح الداخلي، بعد بلوغ الهدف أو الحصول على الإثابة الكافية، أن الدافع يتوقف عن توجيه السلوك فترة من الوقت. إن الهدف أو الإثابة قد يتضمن شيئاً خارجياً مثل الطعام، ولكن عملية انتهاء الدافع ذاتها مسألة داخلية.<sup>٢١</sup>

عكس الدافع الداخلي، الدافع الخارجي وهو الدافع الذي جاء من خارج الشخصية الإنسان و ليس له العلاقة المباشرة بالهدف في حياة. وتحتاج إلى شخص كمأوى للشكوى لتكون قادرة على جعلها أكثر قوة في التعامل مع الحياة و غير ذلك.

تسمى هذه الدوافع الثانوية أو المكتسبة، حيث انها متعلمة من خلال عملية التفاعل مع البيئة المادية والإجتماعية وفقاً لعمليات التعزيز و

<sup>٢١</sup> إدوارد ج. موراي ، الدافعية و الانفعال ، ترجمة الدكتور أحمد عبد العزيز سلامة ( القاهرة : دار الشروق ، ١٩٨٨ ) ٢٨

العقاب الذي يوفره المجتمع. وتشمل هذه الدافع مجموعة الحاجات التعزيز و  
 الإجتماعية مثل : الحاجة إلى الانتماء والصدقة و السيطرة والتغوق والتقبل  
 الاجتماعي وغيرها من الدافع الأخرى. إن مثل هذه الحاجات تتطور ادى  
 الأفراد خلال عملية الإجتماعية التي يتعرض لها الأفراد في الأسرة و المدرسة  
 والشارع ودور العبادة والمؤسسات التعليمية والإجتماعية و تتقوى وفقا لعملية  
 التنفيذ الراجعة المتمثلة في الثواب والعقاب التي يتلقها الأفراد من المجتمع  
 الذي يعيشون ويتفاعلون فيه.<sup>٢٢</sup>

يفرقون على أحمد واصدقاءه بين نوعين من الدوافع التي تحفز  
 الشخص على تعلم اللغة الثانية. هذان النوعان هما الدوافع الغرضية  
 (Instrumental motivation) أو الذرائعية أو الوسيطة، والدوافع التكاملية  
 (Integrative motivation) . (علي احمد، ٢٠١٠، ص ١١٩)

(ج) من حيث الأساسي ينقسم الدافع إلى ثلاثة أقسام : (نصار، ٢٠٠٤، ص ٢٢)

<sup>٢٢</sup> هادي أسراري، "القيم الدافعية في غناء اضحك لخمود الخضر : دراسة سمائية عند جارليس سانديرس بيرس، ( بحث جامعي، جامعة

(١) الدافع الفطري ( Biogenetis ) : هو الدافع الذي قد وقع في نفس الإنسان منذ

وجوده كالإدارة لإدارة لأكل والسرب والعمل وغيرها

(٢) الدافع الإجتماعي ( Sosiologis ) : هو الدافع الذي يكتسب بطريقة التعليم

عنه. كالإدارة المعرفة العلوم و لذلك يستطيع الإنسان أن يعلم ييها المجتمع.

(٣) الدافع الرباني ( Teologis ) : الإنسان مخلوق الرباني فأن يحاول الإنسان أن تقرب

ربه ويريج أن يعبده وأن يطلب من ربه الهداية و النجاة. كالدافع الإنسان العبد في

العبادة وتنفيذ شعائر الله وسنة رسول الله صلى الله عليه وسلم.<sup>٢٣</sup>

أما العلاقة بين السيميائية والأغاني و الدافع، أن السيميائية هي كالعلاية

والأغنية كالتعبير عن شخص موجهة من خلال الأغنية كانت فيها المعاني العديدة

وكذلك الدافع هي روح الشخص عن فعل شيء ما في حياته. فالعلاقة في الأغنية

هناك أنواع من الإشارات التي تحتاج إلى استكشاف عميق من خلال علم اسيميائية

فرديناند دي سوسور، وفي هذه الأغنية بعنوان هطير من تاني هناك أيضا عديد من

الدافع المتضمنة التي تجب دراستها وفحصها. فلذا بدأت من السيميائية و الأغاني

والدافع في هذا البحث ترتبط ارتباطا وثيقا ببعضها.

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### أ. نوع البحث

نوع البحث المستخدم في هذه البحث من حيث نوعه ، و طريقة البحث المستخدم هي البحث النوعي باستخدام و طريقة الوصفية . البحث النوعي الوصفي ، الوصفي هي صياغة مشكلة توجه البحث لاستكشاف او تصوير المواقف الاجتماعية التي ستم دراستها بدقة وعلى نطاق واسع وعميق . وفقاً *Moleong* ، النهج النوعي هو إجراء بحث ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة او منطوقة من الأشخاص والسلوك المرصود .<sup>٢٤</sup>

في هذه البحث ، استخدمت الباحثة الطريقة السيميائية ، وهي طريقة لتحليل العلامة. الطريقة السيميائية التي استخدمها في هذا البحث هي السيميائية لتفكير فرديناند دي سوسور. تقسم سيميائية سوسور الإشارات الى الدال و المدلول .

واما طريقة الكيفية هي لبحثة الكيفية التي تحصل على البيانات الوصفية وهي بشكل كتابي. وطريقة هي يجمع البيانات التي جمعت الباحثة هي من كلمة او كلام ، صورة وليس من الرقام.<sup>٢٥</sup> السبب في استخدام نوع البحث هو ان الباحثة تريد ان تكشف المعنى في أغنية هطير من تاني .

#### ب. مصادر البيانات

<sup>24</sup> Lexy J. Moleong, metodologi penelitian kualitatif, ( Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2000),3

<sup>25</sup> Andi Prastowo, memahami metode – metode penelitian, (Yogyakarta : Ar – Ruzz Media, 2011),202

وفي هذا البحث ، استخدمت الباحثة البيانات في هذه البحث تصدر من مصدرين ، لأولية

و ثانوية :

#### (١) المصادر البيانات الأولية

تم الحصول على مصادر البيانات الأولية من مقاطع الفيديو على موقع حمزة نمره على

*Youtube* و *Spotify* . والمصادر البيانات هي البيانات التي جمعها من المصدر ومعالجتها

من الباحثة لاستخدامها . البيانات الأولية هي البيانات التي انشائها الباحثة لغرض هو

حدد المشكلات التي التعامل معها .<sup>٢٦</sup>

#### (٢) المصادر البيانات الثانوية

البيانات الثانوية وهي البيانات الداعمة ، المستخدم هي الكتب الداعمة ، مثل الكتب

السيمائية ، وكتب البحث النوعي ، وكتب الفن الموسيقي ، وما الى ذلك . البيانات

الثانوية هي بيانات بحثية يتم الحصول عليها بشكل غير مباشر من خلال وسائط وسيطة

او يستخدم الباحثة آخر ليس معالجات ولكن يمكن استخدام في بحث معين . يمكن

العثور على هذه البيانات بسرعة . تكون البيانات الثانوية بشكل عام في شكل سجلات

أو تقارير بيانات توثيق .<sup>٢٧</sup>

#### ج. طريقة جمع البيانات

<sup>26</sup> Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D, ( Bandung : Alfabeta,2009),146

<sup>27</sup> Sugiyono, 137



تعد طريقة جمع البيانات في إحدى الدراسات ان أمرا مهما في نجاح الدراسة ، لأن صحة قيمة الدراسات يتم تحديدها الى حد كبير من خلال البيانات . باستخدام أدوات جمع البيانات المناسبة والملائمة ، ستكون البيانات التي تم الحصول عليها أكثر اكتمالا ودقيقة للتحليل . لذلك استخدام الباحثة في هذا البحث طريقتين على النحو التالي :

#### (١) طريقة الكتابة

طريقة الكتابة هي طريقة يستخدمها الباحثون عند تطبيق طريقة الاستماع في تسجيل جميع البيانات التي تم الحصول عليها من التقنيات التي تم استخدامها سابقا (محسون، ٢٠٠٥ : ٩١). طريقة تدوين الملاحظات هو متابعة لتقنية الاستماع.<sup>٢٨</sup> الخطوات كالتالي :

- (أ) تدوين كلمات أغنية "هطير من تاني" التي أصبحت دلالة في هذه الدراسة.
- (ب) تحليل و تحديد معنى الدافع الموجود في كلمات اغنية "هطير من تاني" بنظرية فرديناند دي سوسور.

#### (٢) طريقة التوثيقية

طريقة التوثيقية هو طريقة لجمع البيانات عن طريق عرض و تحليل الوثائق في شكل كتابات او رسيمات او اعمال ضخمة. او في العثور على بيانات حول الأشياء أو

<sup>٢٨</sup> محمد حزين الأسرار، "معنى التشجيع في أغنية حاول مرة أخرى و كن فضوليا و تصنع المستحيل لعمود الخضر : دراسة سميوطيقية عند

فرديناند دي سوسور"، (بحث جامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢٢)، ٢٢

المتغيرات في شكل ملاحظات ونصوص وكتب وصحف ومجلات وجداول أعمال وما إلى ذلك.<sup>٢٩</sup> كلمات الأغاني هي البيانات المستخدم كدراسة في هذه الدراسة. تتضمن هذه التقنية جمع البيانات من كلمات أغنية هطير من تاني.

### ٣) طريقة الإستماع

الاستماع هو عملية الاستماع الى الأصوات المنطوقة مع الاهتمام الكامل والفهم والتقدير والتفسير للحصول على المعلومات والتقاط المحتوى أو الرسائل و فهم معنى الاتصال الذي نقله المتحدث من خلال الكلام او اللغة المنطوقة .<sup>٣٠</sup> الاستماع في هذه الدراسة التي أجراها الباحثة هي الاستماع إلى أغنية هطير من تاني، يعنى شاهد و استمع إلى الفيديو الموسيقية من youtube أو استمع الى الأغنية من spotify.

### د. طريقة تحليل البيانات

استخدمت الباحثة تقنية تحليل البيانات في هذه الدراسة تحليل فرديناند دي سوسور .  
تركيز اهتمام سوسور على ان اللغة هي نظام علامة ، وتكون كل علامة من جزأين ، هو الدال و المدلول. في تحليل البيانات في هذا البحث ، اتخذ الباحثة الخطوات التالية :

١) الاستماع الى اغنية "هطير من تاني" لفهم كلمات الأغنية من خلال متابعة قصة الكلمات بطريقة مركزة . ثم تقسيم الكلمات الأغنية بأكملها الى عدة بيت شعر .

<sup>29</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian suatu Pendekatan Praktik*. (Jakarta : Rineka Cipta, 2011), 236

<sup>30</sup> Henry Guntur Tarigan, *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. (Bandung: Angkasa.1993),20

٢) تقسيم كلمات الأغنية بأكملها الى عدة مقاطع لتلاحظ العلامات التي يستخدمها كاتب الأغنية في نقل الرسالة الى موضوع البحث . يتم ذلك من خلال تفسير الرموز التي تمثل الرسالة التي يريد كاتب الأغنية نقلها .

٣) تحليل كلمات الأغنية باستخدام نظرية السيميائية سوسور من خلال حدد الدال (signifier) و المدلول (signified)

٤) تحدد المعنى الدافع في الأغنية هطير من تاني

٥) الخطوة الأخيرة هي استخلاص النتائج من التحليل<sup>٣١</sup>



في عملية البحث يتطلب أداة لقياس الحق والصحيح . التصديق هي أداة لقياس الحقيقة في عملية البحث . يقال أن البيانات صحيحة ، اذا كانت البيانات المبلغ عنها هي نفسها البيانات التي حصل عليها الباحثة .<sup>٣٢</sup> في هذا البحث ، للتحقق من نتائج البحث و لتعزيزها استخدمت الباحثة : المصدقية (credibility) يعنى تقنية تثليث البيانات. يمكن الى تقنية تثليث البيانات باسم تثليث المصدر . توجه هذه الطريقة الباحثة حتى أنه في جمع البيانات ،

<sup>٣١</sup> أرني سلسيلا فردوس "أغنية أنا ليل بلا نجم لحيدر خليل : دراسة تحليلية سيميائية لفردينان دي سوسور، (بحث العلمي، جامعة كياهي

الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر، ٢٠٢٢، ٢٦،

<sup>32</sup> Sugiyono, 117

يُحاول استخدام مصادر مختلفة مع نصوص و مصادر وثائق من مصادر مكتبية و إنترنت

مختلفة تعزز التحليل السيميائية لفرديناند دي سوسور.



## الباب الرابع

### عرض البيانات و تحليلها

#### أ. عرض البيانات

##### ١. رواية همزة نمرة

حمزة نمرة من اشهر وجوه الموسيقى العربية الحديثة . حمزة نمرة هو كاتب أغاني و مغني و عازف متعدد الآلات من مصر . ولد في ١٥ نوفمبر ١٩٨٠ . حمزة نمرة له الاحسب من المنصورة ، و مصر و مكبر في السعودية حتى سن ١٢ السنة . عند ما رجع والديه إلى مصر ، عمل ابوه كطبيب و الفنان . بدأ حمزة نمرة له رغبة بالموسيقى عند في السبعة عشرة عام ، بدأ يدرس القيتار ، لوحة مفاتيح ، و العود . كما طور اهتماما في أنواع من الموسيقى ، يعنى الشرق الأوسط ، الموسيقى التقليدية المصر ، موسيقى الروك ، موسيقى الجاز و الموسيقى اللاتينية .<sup>٣٣</sup>

من ١٩٩٩ الى ٢٠٠٤ ، نمرة تلعب في فرقة بقيادة الفنان اسكندارية يعنى نبيل بقلبي و استمر ليشكل فرقة الخاصة . حمزة نمرة كتب أغنية لأول مرة و تمكن من تكوين بعض الأصدقاء المتشابهين في التفكير وشكلوا فرقة هي نوميرا . درس حمزة نمرة علم المحاسبة في جامعة

<sup>33</sup> Hamza Namira Biography, diakses 14 April 2023, <https://celebsagewiki.com/hamza-namira>

الإسكندرية اقترحه نبيل بقلبي ، لكسب دخل مستقل كبير لمطارده مهنته الموسيقى بلا خوف سيضطر في يوم من الأيام إلى الاختيار بين لكسب العيش أو لتضحى بالموسيقى .

في ٢٠٠٧ ، حمزة نمرة وقع العقدا مع Awakening Records ، يعنى شركة تسجيل مقرها انجلىزى و أصدر ألبومه الأول احلم معايا (Dream With Me) في عام ٢٠٠٨ .

أصبح هذا الألبوم نجاحا كبيرا ، خاصة بين الطلاب و وصل إلى قائمة ١٠ الأوائل في Virgin Megastore . ألبوم نمرة الثاني هو إنسان (Human) تم إصداره في يوليو ٢٠١١ . هذا الألبوم

به ١٦ أغنية مما رفع مجموعة متنوعة من المسائل ، مثل العلاقات العرقية و الهجرة و النفاق و ضعف التعليم في مصر . تستخدم كلمات الأغنية في هذا الألبوم اللغة العربية اليومية . هناك

عدد من انواع الموسيقى الذي تعكس الخلفية و الرغبة الخاصة حمزة نمرة . ٣ من الأغاني في ألبوم إنسان ربما من موسيقى الروك ، واحد ربما من موسيقى jazz ، وغير ذلك يجمع الموسيقى

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

بين punk و disko و dance<sup>٣٤</sup> . كتب المجتمع المصر شهرة حمزة نمرة . تورطها في Twitter هو واحد من أعلى المستوى و كسر الحسابات العشرة الأولى في مصر . عند ما رئيس الوزراء الإنجليزى دافيد كاميرون الى

المصري في ٢١ فبراير ٢٠١١ ، حمزة نمرة هي واحدة من مجموعة الإنسان المختار و مدعو لقيته و المشاركة في المناقشات الذي يناقش مستقبل مصر .

<sup>34</sup> Siska Ameliana, “ Analisis Semiotik Saussure Pada Lagu Tasna’ul Mustahil dan Konsep Pembelajaran Mufrodlat Bagi Siswa Madrasah Aliya”(Skripsi, Universitas Islam Negeri Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto, 2022),36.

حمزة نمره تقيم حفلة موسيقية في مكتبة الإسكندرية ، الجامعة الأمريكية في القاهرة و العديد في الدولة العربية . حمزة نمره تقول أن تأثيرها الموسيقى الأولى هو نبيل بقلي يعنى موسيقى غير معروف نسيا . حمزة نمره يسمى سيد درويس الجديد و يقارن بمحمد منير و أحمد منيب .

حمزة نمره من اشهر وجوه الموسيقى العربية الحديثة . حمزة نمره هو كاتب أغاني و مغني و عازف متعدد الآلات من مصر . برز كشخصية عامة رئيسية ، خاصة الثورة المصرية في عام ٢٠١١ ، مستخدمًا عمله في استكشاف القضايا الاجتماعية المبتكرة والتعامل معها. وإدراكًا منه للمعضلات التي تواجه جيله ، فإنه يخاطبها بطريقة عاطفية وشاملة ، ويمزج بين الموسيقى الشعبية المصرية التقليدية والبوب و الروك والجاز . هدف الرئيسي في صنع الموسيقى هو التعبير عن طريقة تفكيره في الحياة . مثل كل شباب جيله هناك هموم وصراعات ومشاكل و أفكار تأتي من كل الاتجاهات من حولنا وهو يحاول التعبير عنها من خلال أغنية .<sup>٣٥</sup>

<sup>35</sup> Hamza Namira Biography, diakses 14 April 2023, <https://hamzanamira.net/biography>

القائمة اليوم حمزة نمرة ، فيما يلي :


١ .٢

### جدول اليوم حمزة نمرة

الدفترا الأغبنة	البوم	السنة
(١) اءلم معايا (٢) مرءبءة (٣) كنا واءنا صءار (٤) فءء شبايبك عنبك (٥) شدءءء (٦) يا طبر (٧) و انا فب طربقب بءرب (٨) الءربببة (٩) يا رب	 <p>ااءلم معايا</p>	٢٠٠٨
(١) إنسان (٢) المبءان (٣) هنبسب	إنسان	2011



<p>(٤) التغرية ٢ (تذكرتي)</p> <p>(٥) يا مهون</p> <p>(٦) إوعدوني</p> <p>(٧) ابن الوطن</p> <p>(٨) بلدي يا بلدي</p> <p>(٩) يا هناه</p> <p>(١٠) دوري</p> <p>(١١) حاصر حصارك</p> <p>(١٢) على باب الله</p> <p>(١٣) الوشوش</p> <p>(١٤) صوت</p> <p>(١٥) هيللا هيللا يا مطر</p>	 <p>UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER</p>	
<p>(١) اسمعني</p> <p>(٢) صباح الخير</p> <p>(٣) يا لا لا</p> <p>(٤) أي كلام</p>	<p>اسمعني</p>	<p>٢٠١٤</p>

<p>(٥) ضلّمت كده ليه</p> <p>(٦) القطر</p> <p>(٧) تسمحي</p> <p>(٨) يا سيدي</p> <p>(٩) لا تبك</p> <p>(١٠) كله بيعدي</p> <p>(١١) يا مظلوم</p> <p>(١٢) مع السلامة</p>		
<p>(١) دارى يا قلبى</p> <p>(٢) الواد العبيط</p> <p>(٣) هطير من تانى</p> <p>(٤) زهرة</p> <p>(٥) بص بص</p> <p>(٦) و لا صحبة أحلى</p> <p>(٧) شوية حبايب</p> <p>(٨) شيكايبو</p>	<p>هطير من تانى</p> <p>UNIVERSITAS ISLAM NEGERI KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER</p>	<p>٢٠١٨</p>

(٩) مدد		
(١٠) داري يا قلبي		
(١) مولد سنة ٨٠	مولد سنة ٨٠	٢٠٢٠
(٢) الوقعة الأخيرة		
(٣) إستعيدوا		
(٤) الساعة		
(٥) فاضي شوية		
(٦) مش مهم		
(٧) يابا		
(٨) أحكيك خوفي		
(٩) معلش		
(١٠) القصة واللي كان		
(١١) غنوة ليك من قلبي		
(١) فاضي شوية	نمرة لاونج	٢٠٢٢
(٢) معلش		
(٣) القصة واللي كان		

(٤) داري يا قلبي		
(٥) استعيذوا		
(٦) فيه ناس		
(٧) طعم البعاد		
(٨) بلدي		

٢٠٢

## قائمة أغاني Remix حمزة نمرة

الأغنية	السنة	الأغنية	السنة
(١) خليلي	٢٠١٨	(١) إناش إناش	٢٠١٦
(٢) بما مويل الهوى		(٢) و ساري سار الليل	
(٣) دار يا دار		(٣) يا زريف الطول	
(٤) الصينية		(٤) يا عود الرمان	
(٥) يا طير يا طائر		(٥) يا ناس جرت لي غرايب	
(٦) قمر الغربة		(٦) مال المقادير	

(٧) قصة أيوب و ناعسة	(٧) مانيش منا
(٨) يا يممه فيه دق ع بابنا	(٨) سالمة يا سلامة
(٩) الحضرة التونسية	(٩) وين أيامك
(١٠) يا زارع البزرنكوش	(١٠) يا بحر الطوفان
(١١) العيطة العمالة	(١١) شلشل عليه الرمان
(١٢) نازاني	(١٢) يوما تعاتبنا
(١٣) ارضي علينا يا لميمة	

## ٢. حالة الإجتماعية و السياسية و الإقتصادية

مصر هي دولة اشتراكية ديمقراطية في شكل جمهورية، و رئيسها هو رئيس الجمهورية. جغرافيا، مصر هو بلد في شمال أفريقيا.<sup>٣٦</sup> وجود مصر له أهمية بالنسبة للعالم الدولي، لأن الثقافة المصرية معيار للتطور الثقافي في العالم. كل هذا الحظ لا ينفصل عن المنطقة المصرية هي البوابة تربط القارات الثلاث : اسيا و أفريقيا و أوروبا. لذلك، يجب الحفاظ على الاستقرار الأمني في مصر لخلق اقتصاد مستقر في منطقة الشرق الأوسط و العالم.

<sup>36</sup> Philip K Hitti, Sejarah Ringkas Dunia Arab. Yogyakarta: Iqra' Pustaka, 2001, hlm. 236

مثل البلدان العربية الأخرى، فإن مصر محاطة بصحراء قاحلة. فقط جزء صغير من مصر مناسب للزراعة. من بين ثروات مصر بارز هو نهر النيل، مثلاً كونه داعماً للثقافة المصرية منذ الماضي. نهر النيل هو منابع الحياة و دعم معيشية المجتمع المصري. يعتمد القطاع الزراعي بشكل كبير على الري من نهر النيل.

مصر ليس دولة غنية، اذا منظر إليها من قطاعها الاقتصادي. يعتمد الاقتصاد المصري على القطاع الزراعي، تصدير البترول، و السياحة. غير ذلك، يعمل أكثر من ٣٠٠٠٠٠٠٠٠ مصر في الخارج، و خاصة في السعودية العربية و الخليج العربي و أوروبا.<sup>٣٧</sup> النمو السكاني السريع و ارض زراعية محدودة و الاعتماد على نهر النيل قوض موارد مصر الاقتصادية. أمة مصر هي أمة مطيعة و سهلة التأثير. لذلك، ليس العجب أن تتمكن إنكلترا من استعمار مصر بسهولة. ومع ذلك، فإن مصر هي واحدة من دول العالم العربي التي لديها تطور ديناميكي للغاية. مصر هي دولة إسلامية حديثة، رئيسة العالم العربي في السياسة والجيش والثقافة والدين. مصر مقياساً للتحديث الذي يقود إلى العلمانية والغربية. تعد مصر مثلاً جيداً للتأثير المعقد للإسلام على التنمية الاجتماعية والسياسية.

لمصر تاريخ طويل في متابعة تطور الحضارة في العالم من عصر المصرية القديمة الى جمهورية مصر المعاصرة. تطورات السياسية التي وقع لا تنفصل عن عدة عوامل عن كل فاعل

<sup>37</sup> Apriadi Tamburaka, Revolusi Timur Tengah: Kejatuhan Para Penguasa Otoriter di Negara-Negara Timur Tengah. Yogyakarta: Narasi, 2002, hlm. 69

سياسي و مجموعته في بناء حضارة مصرية أفضل.<sup>38</sup> شهدت مصر الحديثة صراعا اجتماعيا وسياسيا طويلا. منذ دخول أرض الإسلام، شهدت مصر تغيير الزام مرات عديدة حتى جاءت الإمبريالية الإنجليزية و شكلت حكومية دمية على شكل هيكل ملكي. تم استخدام مصر كوسيلة لاستغلال الموارد الطبيعية لمصلحة الرأسمالية الإنجليزية.

مصر هي واحدة من دول العالم العربي التي لديها تطور ديناميكي للغاية. شهدت مصر الحديثة صراعا اجتماعيا وسياسيا طويلا و تدريجيا. حتى هذا العام ٢٠١٣، تم إحصاء ثلاث مرات أن مصر أطلقت ثورة على أساس عدم استقرار الحكومة المصرية والسياسة. أولاً، الثورة التي حدثت عام ١٩١٩. ارتبطت الثورة بانتشار القوات العسكرية الإنجليزية في مصر، خاصة حول قناة السويس. كانت الحكومة المصرية بقيادة محمد علي موالية للإنجليزية. تم تحديد جميع السياسات السياسية المصرية من قبل الممثل الإنجليزي في مصر. في ذلك الوقت، كان الإنجليزي قد جعلوا مصر دولة دمية و كانت الحكومة المصرية تعتمد بشكل كبير على الإنجليزي. سعد زغلول هو سياسي شاب بدعم من الشعب المصري، يحاول دعم استقلال مصر. وقد تجاهل الإنجليزي هذه الرغبة، لأن لا يزال لديهم الكثير من المصلحة في الأراضي المصرية، وخاصة قناة السويس. أثرت ثورة ١٩١٩ في جوانب مختلفة على الأمة المصرية، خاصة فيما يتعلق بالهوية الأمة المتزايدة والقومية.

<sup>38</sup> Johan Septian Putra, "Dinamika Pergolakan Politik di Mesir Abad 20-21 (Sejak Raja Faruq Hingga Muhammad Mursi)", vol 7, no. 2 (Desember, 2022) : 151

ثانياً، حاولت ثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢ المصرية بقيادة جمال عبد الناصر الإطاحة  
بسلطة الملك فاروق و الحكم الإنجليز في مصر. هيمنة القوى الدافعة لثورة ٢٣ يوليو ١٩٥٢  
من حركة Free Officers و جماعة الإخوان المسلمين. كما شكلت هذه الثورة نهاية النظام  
الملكي المصري، التحول إلى جمهورية مليئة بالحدثة.

ثالثاً، ثورة ٢٦ يناير ٢٠١١ للإطاحة بالرئيس حسني مبارك على يد الشباب المصري.  
بدأت ثورة ٢٦ يناير ٢٠١١ بمناقشات خفيفة بين مستخدمي الشبكات الاجتماعية مثل  
facebook و twitter. و تصاعد حدة ذلك إلى مظاهرات حاشدة من مختلف عناصر  
المجتمع. ثورة ٢٦ يناير ٢٠١١ التي طالبت بإطاحة الرئيس حسني مبارك حصد النجاح. كان  
لا بد من دفع هذا النجاح أيضاً بسخاء من الخسائر العديدة التي تكبدتها الحكومة المصرية بعد

الثورة.<sup>٣٩</sup>  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER ب. تحليل البيانات

## ١. تحليل كلمات أغنية هطير من تاني

أ) كلمات أغنية هطير من تاني

كلمات الأغنية هطير من تاني التي تحليل الباحث هي :

كان قلبي يومها ضايع

<sup>39</sup> Diana Trisnawati, "Revolusi Mesir 23 juli 1952: Berakhirnya Pemerintahan Raja Farouk", vol 11, no. 2 (Maret, 2016) : 48



بيدور في الشوارع

نفسه يلقي النور

عاجز وحقيقي حاسس

إنه مهزوم ويأس

طير بجناح مكسور

ونادني في عز هي

قوتني وشيلت عني

نسيته طعم الخوف

قوت لي أنالسه جنبك

افتح لي بس قلبك  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
Jember

ولقيته بطير من تاني

أحلم لبعيد واخداني

مابقاش فيه حدود مانعاني

إحساسي بيك قواني

أنا كنت ساعتها خايف

وخلص ما بقيتش شايف

أي أمل موجود

مش قادر أقوم و أكمل

في متاهة ومهما باعمل

فيه ألف باب مسدود

لحظة ما بقيت معايا

اتغيرت الحكاية

رديت لي تاني الروح

مش مصدق عينيا

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
باب السما مفتوح

ب) تحليل الدال و المدلول في كلمات أغنية هطير من تاني

ستقوم الباحثة بتحليل كلمات أغنية "هطير من تاني" باستخدام التحليل السيميائية

عند فرديناند دي سوسور. السيميائية على منهج فرديناند دي سوسور هي مبدأ القائل أن

اللغة هي نظام إشارة من جزأين، يعني الدال والمدلول. الدال هو أصوات أو حرف

مكتوب، أي صورة صوتية، الملفوظات المنطوقة صوتياً. أما المدلول فيقصد به الصورة الذهنية الفكرة عن الشيء. لا يمكن فصل اللغة عن هذين العنصرين.

في هذا البحث، سيتم إجراء تحليل كليمة أغنية عن طريق تقسيم كلمات الأغنية بأكملها إلى عدة بيت ثم في كل بيت يتم تحليلها باستخدام نظرية فرديناند دي سوسور.



### جدول ٣.٢

المدلول	المدال
في كلمة "كان قلبي يومها ضايع"، وجود الحرف "ي" يشرح الشخصية "انا". في كلمة "كان قلبي يومها ضايع" يصف شخص في حالة ضياع الأتجاه و الشعور بالكسر كل يوم. الشخصية "انا"	كان قلبي يومها ضايع

ليس لها هدف في الحياة.	
توضح الجملة "بيدور في الشوارع" أن شخصية "انا" كما هو موضح في السطر الأول يمشي ويبحث عن الفراغ في شخصية "انا". شخصية "انا" تبحث باستمرار عن الفراغ والارتباك الموجود في نفسه و في حياته، بلا معرفة آماله وأهداف في الحياة.	بيدور في الشوارع
الشخصية "انا" تبحث باستمرار عن آمال و أهداف في الحياة ملء الفراغ الموجود في نفسه و في حياته.	نفسه يلقي النور
هذا السطر، يوضح أن شخصية "انا" استسلم حقا عن عيش حياتها. كلمة "عاجز" توضح أن شخصية "انا" قد استسلم وليس لديها أمل في حياتها.	عاجز وحققي حاسس
في جملة " إنه مهزوم ويائس" يحدد أن شخصية "انا" ليس قوية و يستسلم ولا أمل في حياته.	إنه مهزوم ويائس
و في كلمات "طير بجناح مكسور" يوضح أن الطير لم يعد قادرا على الطيران. مثل شخصية "انا" التي ليس لديها أمل يمكن تحقيقه لاستمرار الحياة والأحلام.	طير بجناح مكسور

"ي" هو ضمير انا. انا هو ضمير للشخص الأول أو مفرد أو واحد. في كلمات أغنية، "انا" تصف أحد المجتمع يلاقي بفترة خيبة فيلاحياتها. كلمة "الشوارع" يعني الطريق، في المقطع أعلاه يعني المكان الذي ينفذ المجتمع حياته، أي البلد مكان الإقامة. إن قسوة الحكومية الاستبدادية التي يشعر به المجتمع، تجعل المجتمع يلاقي لإنهيار والحزن كل يوم. مثل كلمة "النور" يعني شيء يضيء كالشمس و القمر والأضواء التي تسمح للعين بالتقاط انعكاسات الأشياء من حولها. في هذا المقطع، يوضح أن المجتمع يأمل في حكومة ديمقراطية قادرة على إخراج المجتمع من البؤس. المؤلف يوضح أن الحكومة الاستبدادية التي حدثت في بلاده جعل مجتمع في عذاب بسبب قسوة الحكومة. يأمل المجتمع في الخروج من قسوة الحكومة الاستبدادية في بلادهم.

في هذا المقطع، المؤلف يوضح أن المجتمع يشعر باليأس و يستسلم عن حياته. مثل كلمة "طير" يعني حيوان مجنح يمكن الطيران لكن في هذا المقطع طير لا يتم تفسير على حيوان. يتم تفسير الطير على حياة حرة حيث المجتمع دون ضغوط من الحكومة. القاعدة والسياسة التي تضعها السلطان يجعل المجتمع ليس أحرار في حياتهم. لأن القاعدة و السياسة التي يتم فرضها تحتوي على إكراه و تهديد يجعل المجتمع يعيش حياتهم في حالة مقيدة.

(٢) بيت الثاني

وناديتني في عز همي

قوتني وشيلت عني

نسيتني طعم الخوف  
 قولتلي أنالسه جنبك  
 افتح لي بس قلبك  
 صدقني و انت تشوف

#### جدول ٤.٢

المدلول	الدال
في هذا السطر "وناديتني في عز همي" يشرح وجود الأصدقاء يساعد شخصية "انا" على الخروج من اليأس و الانكسار.	وناديتني في عز همي
في هذا السطر، كلمة "قوة" يعني إعطاء التشجيع بجعل أقوى. و كلمة "شيلت" يعني ضعيف و عاجز. و تؤكد جملة "قوتني وشيلت عني" أن الصديق يقدم التشجيع و التحفيز لشخصية "انا" ليقوم و يخرج من اليأس و الانكسار في حياته.	قوتني وشيلت عني
في هذا السطر، كلمة "طعم" هو منبه تتلقاه الحواس الخمس أو الجسم. في هذا الكلمات تعريف على انه استجابة القلب للمشاعر. كلمة "الخوف" يعني الشعور بمواجهة شيء يعتبر كارثة. في هذا الكلمات تعريف على انه شعور بالقلق أو الخوف بدون سبب. في كلمات "	نسيتني طعم الخوف

<p>نسييتي طعم الخوف" تؤكد السطر السابق، هذا التشجيع من صديق قادر على جعل شخصية "انا" تنسى مشاعر الخوف من القلق واليأس في حياته.</p>	
<p>في هذا السطر، توضح جملة " قولتلي أنالسـه جنبك" أن وجود صديق يرغب في مرافقة شخصية "انا" يمكن أن، يساعد في توسيع الصدر لتقبل أي مشاكل تحدث في حياته.</p>	<p>قولتلي أنالسـه جنبك</p>
<p>في هذا السطر الجملة " افتح لي بس قلبك" الكلمة "قلبك" يعني الشعور الذي في الشخصية "انا". يوضح أن الصديق يساعد الشخصية "انا" لاستعادة ثقة المفقودة.</p>	<p>افتح لي بس قلبك</p>
<p>في الجملة "صدقني و انت تشوف"، تشوف يعني استخدام العيون للنظر. جملة "صدقني و انت تشوف" توضح أن شخصية "انا" تجد ثقتها و شخصية "انا" تطلب من صديق أن مشاهدتها و رؤيتها عندما ينهض.</p>	<p>صدقني و انت تشوف</p>

في هذا المقطع، المؤلف يوضح كلمة "نادى" يعني دعوة، أي يشرح على دعوة للمجتمع

للهوض من الفشل. كلمة "قلب" يعني أمل يمكن للمجتمع أن يحققه. ويعريف كلمة "صديق" على

مجتمع يتحد مع بعضه بعض لتحقيق الحرية و السلامة. تعزز المجتمعات بعضها البعض للخروج من الخيبة، و يتحد قاوم الحكم الاستبدادي. يجمع الثقة بالنفس ويحل عن المشاكل السابق، ثم انتقض و حارب السلطان البلاد لاستبدال الحكومة الاستبدادية بحكومة ديمقراطية. يتحد كل المجتمع لينال الحرية من القسوة الاستبدادية الموجودة في بلادهم.



جدول ٥.٢

المدلول	الدال
<p>في هذا البيت كلمات " ولقيتني بطير من تاني"، كلمة "طير" هي مثل الموصوفة في البيت الأول، أن كلمة "طير" تصف الشخصية "انا" الذي له قدرات. توضح الجملة " ولقيتني بطير من تاني" أن الطير الذي كسر جناح يمكن الآن الطيران عاليا مرة أخرى. وجود الصديق يساعد الشخصية "انا" على شفاء نفسه من الشدائد</p>	<p>ولقيتني بطير من تاني</p>



والياس و استعادة ثقة بنفسه.	
<p>في السطر الجملة " أحلم لبعيد واخداني " ، كلمة "أحلم" يعني شيء يشاهد أو يختبر في النوم. في هذا الكلمات، كلمة "أحلم" أملا أو هدفا مرغوبا جدا أو مرغوبا فيه. في الجملة " أحلم لبعيد واخداني" يوضح أن الأحلام التي كانت تعتبر في السابق شيئا مستحيل تحقيقه أصبح الآن، شخصية "انا" يعتقد أن حلمه سيتحقق.</p>	<p>أحلم لبعيد واخداني</p>
<p>في السطر الثالث، كلمات " مابقاش فيه حدود مانعاني" يشرح لا توجد عوائق تمنع شخصية "انا" من تحقيق أهدافها.</p>	<p>مابقاش فيه حدود مانعاني</p>
<p>في السطر الرابع الكلمات " إحساسي بيك قواني" يشرح أن اليقين شخصية "انا" يبدأ من وجود صديق يساعد في التشجيع و يحفز الشخصية "انا" لبناء ثقة نفسه و تغيير حياته.</p>	<p>إحساسي بيك قواني</p>

في هذا المقطع، تفسير كلمة "طير" على أمل في حياة حرة حياة حرة حيث المجتمع دون ضغوط من الحكومة. يوضح المؤلف أن الأمل في الحرية الذي توقع المجتمع قد تحقق الآن. تعريف كلمة "أحلام" أن حرية الدولة و الخروج من الحكمة الاستبدادية. المجتمع الموحد قادر على توليد الحماس و

الثقة للنفس للإطاح بنظام الحكم الاستبدادي. الآن، أصبح المجتمع قادر على العيش بسلام دون تهديدات من الحكومة. مثل الأمل السابق للمجتمع الذي يريد حياة سلمية وخالية.

#### (٤) بيت الرابع

أنا كنت ساعتها خايف

وخلص ما بقتيش شايف

أي أمل موجود

مش قادر أقوم و أكمل

في متاهة ومهما باعمل

فيه ألف باب مسدود

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
جدول ٦.٢

المدلول	الدال
في السطر الأول، كلمات " أنا كنت ساعتها خايف " يشرح شخصية "انا" شعرت بالخوف و عدم اليقين سوف حلمه.	أنا كنت ساعتها خايف
في السطر الثاني، كلمات " وخلص ما بقتيش شايف " يشرح شخصية "انا" تشعر لا توجد آمال وأحلام يمكن تحقيقها.	وخلص ما بقتيش شايف
في السطر الثالث، كلمات " أي أمل موجود " يشرح متابعة آمال و	أي أمل موجود

أحلام لا حالفه الحظ شخصية "انا". كل محاولة يتم القيام دائما يفشل.	
مش قادر أقوم و أكمل في هذا البيت الرابع، كلمات " مش قادر أقوم و أكمل " يشرح أن الفشل الذي وقع من شخصية "انا" جعله و لم يتمكن من النهوض لأستمرار حلمه و حياته.	مش قادر أقوم و أكمل
في السطر الخامس، كلمات " في متاهة ومهما باعمل " يشرح كل الجهود التي الشخصية "انا" في إصلاح الفشل لا نتائج. إصلاح الفشل لا فائدة منه. يرفض الآخرون جهوده دائما مما الى فشل الشخصية "انا".	في متاهة ومهما باعمل
في السطر الستة، كلمة "باب" يعني مكان للدخول والخروج. كلمة "باب" في هذه الجملة يعني طريقة كانت في السبب لتحصل حلمه. في الجملة "فيه ألف باب مسدود" يشرح ان الطريق أو الجهود يتم استخدام و تنفيذ كل تنتهي بعدم وجود سبيل لتحقيق أهداف و حلمه.	فيه ألف باب مسدود

في هذا المقطع، كلمة "باب" يعني طريق أو جهد يقوم به المجتمع للحصول على الحرية و السلام في بلدهم. يصف المؤلف حالة المجتمع الذي ليس متأكد سيحصل على حياة الحرة بسبب التردد الموجود في المجتمع. بذلت محاولات عديدة للإطاحة بالحكومة المستبدية ولكن حصل الفشل. المجتمع بدأ استسلم للحصول عن الحرية، لأن كل جهد ممكن يبذل دائما ينتهي سدى.

(٥) بيت الخامس

لحظة ما بقيت معايا

اتغيرت الحكاية

رديت لي تاني الروح

مش مصدق عينيا

شايف في اللحظة دي

باب السما مفتوح

جدول ٧.٢

والمدلول	الذال
في هذا السطر، الجملة " لحظة ما بقيت معايا" يشرح شخصية "انا" تطلب من صديق مرافقته في كل رحلة لتحقيق حلمه.	لحظة ما بقيت معايا
في السطر الجملة " اتغيرت الحكاية"، كلمة "حكاية" يعني الكلام الذي يصف كيف حدث. في هذه الجملة، الحكاية هو طريق الحياة الذي ستسلكه الشخصية "انا" في المستقبل. الجملة " اتغيرت الحكاية" تشرح شخصية "انا" التي تطلب من صديق أن يكون بجانب لتغيير المستقبل الذي سيواجه الشخصية "انا".	اتغيرت الحكاية

<p>في السطر جملة " رديت لي ثاني الروح"، كلمة "الروح" يعني شيء في الجسد و يسبب للإنسان أن يعيش. كلمة "الروح" في هذه الجملة يعني يشرح مصدر للطاقة والحماس. الجملة " رديت لي ثاني الروح" تشرح وجود صديق له تأثير كبير على شخصية "انا"، الصديق قادر على استعادة الحماس و الثقة بالنفس للشخصية "انا" الضائعة.</p>	<p>رديت لي ثاني الروح</p>
<p>في السطر " مش مصدق عينيا"، كلمة "عينيا" يعني حاسة البصر. كلمة "عين" في هذه الجملة يعني تشرح ان الإنجاز الذي يتم الحصول عليه و الشعور به. الجملة " مش مصدق عينيا" يشرح أن شخصية "انا" لا تؤمن بالنتائج التي تم الحصول عليها، بمساعدة صديق يمكن تحقيق الأحلام والأهداف التي يريد تحقيقها.</p>	<p>مش مصدق عينيا</p>
<p>في السطر " شايف في اللحظة دي" يشرح أن ما حصل شخصية "انا" عليه وحققته شخصية "انا" بسبب صديق. عندما شخصية "انا" تجد أصدقاء، يتم اختبار و اكتساب العديد من الأشياء غير المتوقعة.</p>	<p>شايف في اللحظة دي</p>
<p>في السطر " باب السما مفتوح" كلمة "باب" هي مثل التي تشرح في البيت ٤، الكلمة "باب" يعني الطريق الذي كان سبب للحصول على حلمه. كلمة "السما" يعني الامتداد الشاسع الذي يمتد فوق الأرض حيث يوجد</p>	<p>باب السما مفتوح</p>

<p>القمر والأرض و الشمس والكواكب الأخرى. كلمة "السماء" تعريف على انه رجاء الكبير في الأمنية. جملة " باب السما مفتوح" تشرح أن طريق عديد لتحقيق الحلم والأمنية، مهما كانت الأحلام والأمنية عالية، فلا شيء مستحيل عندما يكون الشخص والثقة النفس دائما.</p>	
---	--

في هذا المقطع، تعريف كلمة "الحكاية" على مستقبل أفضل للبلاد من الدولة السابقة. كلمة "الروح" يعرّف على الحماسة الموجودة في المجتمع لمحاربة الحكومة المستبدية. كلمة "السماء" تفسير على بدأ انتصار و حرية المجتمع من قسوة الحكومة الاستبدادية. ليوضح المؤلف أن المجتمع بدأ في بناء القوة لمحاربة الحكومة المستبدية. بدأ المجتمع في التأكد بعضها بعض أنه اذا استمر المجتمع في الاتحاد و القتال، سيحصل المجتمع على الحرية التي يلم به. ويعتقد المجتمع أن قادر على تحقيق النصر و التحرر.

٢. شكل معنى الدافع في الأغنية هطير من تاني

بناء على شرح شكل الدافع الموصوف سابقا، فإن كلمات أغنية هطير من تاني تحتوي على الشكل من أشكال الدافع نقله كاتب الأغني الى المستمع. الدافع في هذه الأغنية لا ينقله المغني مباشرة، شكل الرسالة في الأغنية التي غناء المغني تنقله قصة يأخذ الرسالة الى المستمع.

هناك نوعان من المعنى الدافع، الأول هو الدافع الداخلي، والثاني هو الدافع الخارجي. و في هذه الأغنية هناك معنى للدافع يأتي من عامل خارجي. الدافع الخارجي وهو الدافع الذي جاء من خارج الشخصية الإنسان و ليس له العلاقة المباشرة بالهدف في حياة. وتحتاج إلى شخص كماوى للشكوى لتكون قادرة على جعلها أكثر قوة

الحياة و غير

وناديتني في عز همي
قوتني وشيلت عني
UNIVERSITAS NEGERI KIAL HAJI ACHMAD SIDDIQ JEMBER نسيتني طعم الخوف
قولت لي أنالسه جنبك
افتح لي بس قلبك
صدقني و انت تشوف

في التعامل مع ذلك.

يشرح في هذا البيت الشعر الثاني أن الشخص الذي يجرب الخيبة قادر على النهوض بسبب مساعدة صديقه. علاقة الأصدقاء هي علاقة خاصة تمكن أن تساعد بعضنا البعض ، ولا تفكر أبدًا في الالتزامات والمنافع المتبادلة. الصديق هو الشخص الذي يمكنه فهم نفسه ، ويمكنه تقديم المساعدة العاطفي و حساس ومخلص أمين.

ولقيتني بطير من تاني
أحلم لبعيد واخذاني
مابقاش فيه حدود مانعاني
حساس بيك قواني

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI MAJALAHIMAD SIDDIQ  
J E M B E R

يشرح في هذا البيت الشعر الثالث أن وجود صديق يمكن أن يساعد شخصًا في حالة خيبة على النهوض إلى مرحلة قبول النفس. قبول النفس هو انتاج و راية النفس ، والإيمان بالحياة المعيشية ، و تصديق بالمسؤولية ، والقدرة على قبول النقد والاقتراحات ، وعدم إلقاء اللوم على المرء لمشاعره تجاه الآخرين ، واعتبار نفسه مثل الآخرين ، وعدم الرغبة في رفض الآخرين لهم في أي شيء. حالة من الآخرين وتدني احترام الذات. ستظل العملية الكاملة للحياة والحياة الفردية ملونة دائمًا من خلال العلاقات مع الآخرين ، سواء كان ذلك في نطاق الأسرة أو المدرسة أو المجتمع بشكل عام ، ككائنات



اجتماعية ، يحتاج الأفراد دائماً إلى الارتباط في حياتهم مع أشخاص آخرين ، والاعتراف وقبول الآخرين لأنفسهم.

لحظة ما بقيت معايا
اتغيرت الحكاية
رديت لي تاني الروح
مش مصدق عينيا
شايف في اللحظة دي
باب السما مفتوح

يشرح في هذا البيت الشعر الثالث أن التوحد مع صديق سبباً لقيام شخص ما و تشجيعه في الحياة المعيشية. كمخلوقات عقلانية، يشعر بعض الناس براحة أكبر في حول أصدقائهم. تعريف الأصدقاء بأنهم أشخاص مقربون يساعدونك عندما تكون في حالة سيئة. الأصدقاء مد بيده للمساعدة، الى أن العيب يبدو أقل أو أخف قليلاً. حتى في بعض الأحيان، يعتبر الأصدقاء قادر على المساعدة أكثر من أفراد الأسرة الآخرين. للشخص أن يطلب أي مساعدة من صديق دون الشعور بالخجل أو قد يأتي صديق للمساعدة دون أن يطلب منه ذلك. الأصدقاء هم أهم جانب غير الأسرة في رحلة حياة الشخص.

رسالة تحتوي في أغنية هطير من تاني من خلال التحليل السيميائي يعني انهض و لا تطول في فشل الحياة في العالم الذي هو مؤقت، في الحياة ستقابل بالتأكد الفشب و السعادة. لذلك، يجب على الشخص أن ينهض من كل الفشل للحصول على ما يريد، يعني حياة ساكنة و سعيدة.

إن دعم الناس حولها يصبح حماسة و الدافع. يمكن أن يساعد الدعم الاجتماعي الشخص على الإنتهض و التحمس للحياة. ان الدعم الاجتماعي المقدم يجعل شخص يشعر بالحب والاهتمام و التقدير. عندما يجرب الإنسان من انهيار في حياته. يمكن أن يساعد الحصول على الدعم الاجتماعي و يصبح نظام دعم لشخص ما لمواجهة التجارب التي تحدث في الحياة. لذلك، يجب على الشخص أن يحافظ على علاقات جيدة مع الأشخاص من حوله. لان الأشخاص الأقرب دائما يرافق من الشدائد إلى النجاح.

## الباب الخامس

### الإختتام

#### أ. الخلاصة

بعد عرض البيانات و تحليلها تقدم الباحثة خلاصة هذا البحث، منها :

١. وتجد الباحثة الكلمات احتوي على أشكال سيميائية في أغنية هطير من ثاني وهي

الدال والمدلول. الدال هو الشكل النص احتوي على الكلمات في أغنية هطير من

ثاني و كان من ٥ بيت. في حين المدلول هو المعنى احتوي في كلمات الأغنية. البيت

الأوال احتوي على معنى انكسر. البيت الثاني، فرصة. البيت الثالث، اليقين. البيت

الرابع، اليأس. البيت الخامس، أمل.

٢. وتجد الباحثة معنى الدافع في هذه الأغنية يعي للنهضا دائما و لا تمدى في الخيبة

دائما، شعر اليقين و متفائل دائما في حصل الأمنية. الكاتب الأغاني اخبر إنه لحقيق

الحلم و الأمل تجد فشل في عملية حقيقها. ارد الكاتب الأغاني أن اخبر للمستمع

حقيق الأحلام بحماس كبير و تصميم قوي. لأن كل شخص لديه أمل في حياته. ارد

الكاتب أن اخبر كل شخص أن لديه أمل في حقيقه و ارد الكاتب الأغاني أن اخبر

لأن الأمل قد يكون لدى أي شخص. عندما تواجه الفشل لا تشغل بهذا الفشل،

انفض و حاول مرة أخرى بطريقة أخرى، اجعل الناس من حولك صار تشجيع و

الدافع لتحقيق الأحلام. لان ما يحدد المستقبل هو نفسك، وليس الشخص آخر.

شخص آخر ساعدك و أنت تقرر.

ب. الاقتراحات

بناء على هذا البحث، يدرك الباحثة أن هذا البحث لا يزال بعيدا عن الكمال و لا يزال العديد من الأخطاء التي تحتاج إلى تصحيح. لذلك، يقترح الباحثة على باحثين آخرين إجراء مزيد من البحوث حول معني الأغنية. تأمل الباحثة أن يتمكن القراء أو الباحثين الآخرين المرتبط بهذا البحث من تصحيح الأخطاء. و تأمل الباحثة أن يوفر البحث معرفة إضافية يمكن أن تكون مرجها للباحثين الآخرين. أخيرا، أمل باحثة يكون هذا البحث مفيدا لجميع الأطراف المعنية في مجال الآدب و التعليم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

ابن منظور. *لسان العرب*، (دار المعارف، المجلد الثالث) ٢٠٠٨

إدوارد ج. موراي، *الدافعية و الانفعال* ، ترجمة الدكتور أحمد عبد العزيز سلامة ( القاهرة : دار

الشروق. ١٩٨٨

هادي أسراري، "القيم الدافعية في غناء اضحك لخمود الخضر : دراسة سميائية عند جارليس سانديريس

بيرس، ( بحث جامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٢٠

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
J E M B E R

الأسرار، محمد خزين، "معنى التشجيع في أغنية حاول مرة أخرى وكن فضوليا و تصنع المستحيل لخمود

الخضر : دراسة سميوطقية عند فرديناند دي سوسور" ، بحث العلمي، جامعة مولانا مالك

إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢٢.

إسماعيل، عز الدين. *الأدب وفنونه دراسة ونقد* ( القاهرة ، دار الفكر العربي) ٢٠١٣

علاء محمد إسماعيل. *الدال والملاول عند سوسور* ، (سورية) . ٢٠١٥

فردوس، أرني سلسبيلا، "أغنية أنا ليل بلا نجم لحيدر خليل : دراسة تحليلية سيميائية لفردنان دي

سوسور" ، بحث العلمي، جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر،

.٢٠٢٢

فوسفيتاساري، ديان يونياري " تحليل سيميوطيقا في غنائي ماهر زين "هو القرآن" و "جنة" (دراسة

تحليلية سيميائية عند فردناند دي سوسور) " بحث العلمي، جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢٠

قاسم دفة. علما السيمياء والعنوان في النص الادبي : محاضرات المتلقي الوطني الاول، السيميا الادبي،

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
(جامعة محمد حضير، بسكرة) ٢٠١٠  
J E M B E R

المراجع الأجنبية

Ameliana, Siska. *Analisis Semiotik Saussure Pada Laagu Tasna'ul Mustahil dan Konsep Pembelajaran Mufrodat Bagi Siswa Madrasah Aliya*. Skripsi, Universitas Islam Negeri Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto, 2022.

Ariestia Dofi, Bellavia. *Psikologi Musik Terapi Kesehatan*. Jakarta : Golden Terayon Press, 2010.

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta : Rineka Cipta, 2011.

- De Saussure, Ferdinand. *Pengantar Linguistik Umum. Terjemahan oleh Rahayu S.Hidayat*. Yogyakarta : Gajah Mada Universiti Press, 1988.
- Hitti K, Philip. *Sejarah Ringkas Dunia Arab*. Yogyakarta: Iqra' Pustaka, 2001.
- Kaelan. *Filsafat Bahasa Semiotika dan Hermeneutika*. Yogyakarta :Paradigma, 2017.
- Kamtini, & Wardi, H. *Bermain Melalui Gerak dan Lagu di Taman Kanak – kanak*. Jakarta : Departemen Pendidikan Nasional, 2005.
- Moleong, Lexy J. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2000.
- Nursantara, Yayat. *Seni Budaya*. Jakarta : Penerbit Erlangga, 2006.
- paul Malm, Willian. *Music Cultures Of The Pacifik, The Near East, And Asia Third Edition*. London : Oxford University Press , 1996.
- Prastowo, Andi. *Memahami Metode – Metode Penelitian*. Yogyakarta : Ar – Ruzz Media, 2011.
- Putra, Johan Septian. “*Dinamika Pergolakan Politik di Mesir Abad 20-21 (Sejak Raja Faruq Hingga Muhammad Mursi)*”, vol 7, no. 2 (Desember, 2022) : 150 – 165
- Siminto & Retno Purnama I. *Pengantar Memahami Sastra*. Semarang : Bukukatta , 2009 ) , 14
- Sobur, Alex. *Analisis Teks Media : Suatu Pengantar Untuk Analisis Wacana, Analisis Semiotik, Dan Analisis Framing*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2006.
- sobur, Alex. *Semiotika Komunikasi*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya, 2009.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung : Alfabeta,2009.
- Tamburaka, Apriadi. *Revolusi Timur Tengah: Kejatuhan Para Penguasa Otoriter di Negara-Negara Timur Tengah*. Yogyakarta: Narasi, 2002.
- Tarigan, Henry Guntur. *Membaca Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa,1993.
- Trisnawati, Diana. “*Revolusi Mesir 23 juli 1952: Berakhirnya Pemerintahan Raja Farouk*”, vol 11, no. 2 (Maret, 2016) : 47 – 58

- Uno, Hamzah B. *Teori Motivasi & Pengukurannya*. Jakarta : PT Bumi Aksara, 2011.
- Wahjono, Sentot Imam. *Perilaku Organisasi*. Yogyakarta: Graha I, 2010.
- Welle, Renne & Austin Warren. *Teori kesusastaan*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Umum, 2014.

### المراجع الإلكترونية

Hamza Namira Biography, diakses 14 April 2023, <https://celebsagewiki.com/hamza-namira>

Hamza Namira Biography, diakses 14 April 2023, <https://hamzanamira.net/biography>





## إقرار الطالبة

إقرار أنا الطالبة :

الإسم الكامل : ستي نجيا مؤنسا

رقم الجامعي : U٢٠١٩٣٠٤٥

العنوان : معنى الدافع في الأغنية "هطير من تاني" لحمزة نمرة (دراسة سيميائية عند فرديناند دي

(سوسور)

أعلن ذلك رسميا بأن هذا البحث بالموضوع "معنى الدافع في الأغنية "هطير من تاني" لحمزة

نمرة (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسور)" كتبتة و حضرته بنفسي و أضيفت مع

الإقتراحات و النصائح من المشرف هذا البحث يعني ديي سوجي وندارية، الماجستير.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ  
JEMBER

جمبر، يوليو، ٢٠٢٣



ستي نجيا مؤنسا

U٢٠١٩٣٠٤٥

## ترجمة الباحثة



الإسم : ستي نحيما مؤنسا

رقم الجامعي : U٢٠١٩٣٠٤٥

تاريخ الميلاد : بانجوانجي، ٣ مارس ٢٠٠١

العنوان : كدونج سومور، كدونج غيبانج، تيغال دليمو، بانجوانجي

الشعبة : اللغة العربية وآدابها

السيرة التربوية :

١. مدرسة روضة الأطفال فروانيدا كدونج سومور للسنة ٢٠٠٧
٢. المدرسة الابتدائية مفتاح العلوم كدونج سومور للسنة ٢٠١٣
٣. المدرسة المتوسطة الإمتياز دار العلوم منجار للسنة ٢٠١٦
٤. المدرسة العالية الحكومية دار الصلاح سينغوجوروه للسنة ٢٠١٩
٥. جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر للسنة ٢٠٢٣